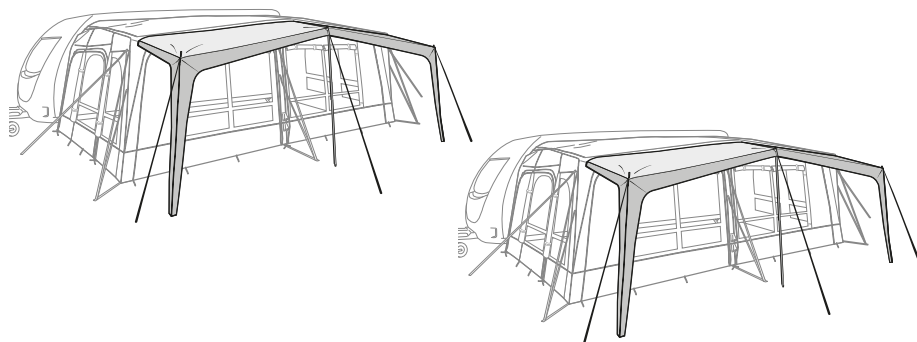




TENTS AND EQUIPMENT AWNING EXTENSIONS

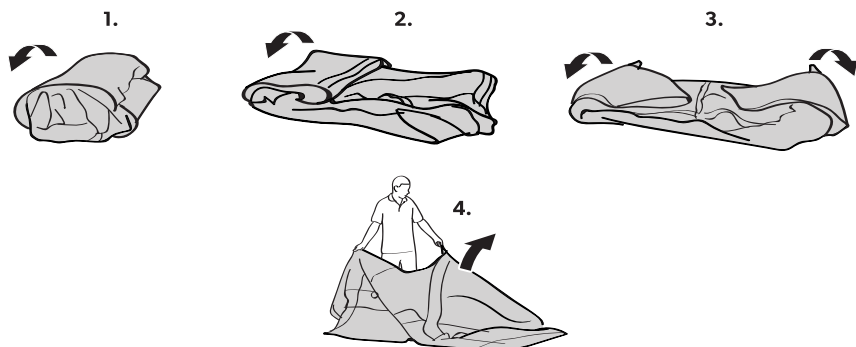


Residence Canopy, Stuga Canopy

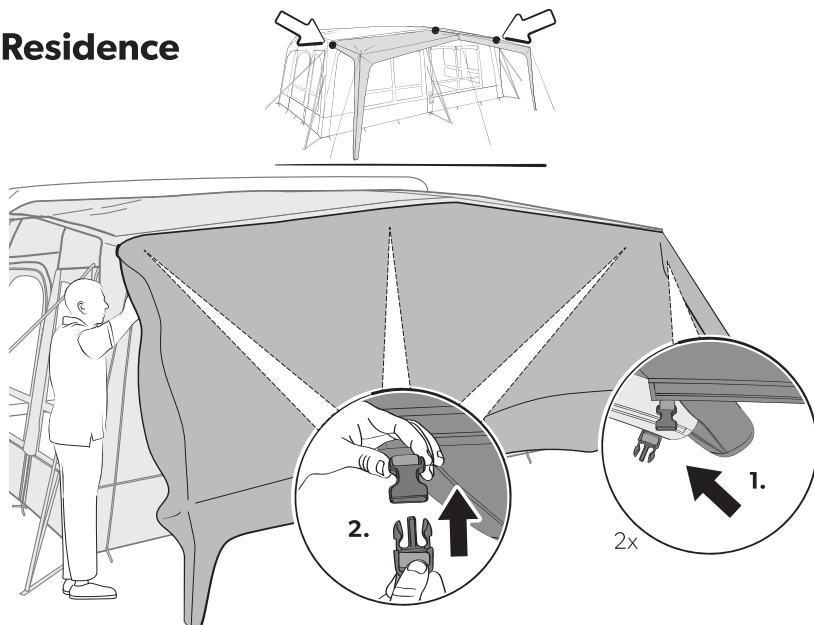
EN	Canopy Installation and Operating Manual.....	12
DE	Vordach Montage- und Bedienungsanleitung.....	15
FR	Toit solaire autonome Instructions de montage et de service.....	19
ES	Carpa Instrucciones de montaje y de uso.....	23
PT	Pavilhão Instruções de montagem e manual de instruções.....	26
IT	Tendalino Istruzioni di montaggio e d'uso.....	30
NL	Paviljoentent Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	34
DA	Solafskærmning Monterings- og betjeningsvejledning.....	38
SV	Baldakin Monterings- och bruksanvisning.....	41
NO	Baldakin Monterings- og bruksanvisning.....	44
FI	Katos Asennus- ja käyttöohje.....	47
PL	Daszek Instrukcja montażu i obsługi.....	50
SK	Kryt Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	54
CS	Stříška Návod k montáži a obsluze.....	57
HU	Előtető Szerelési és használati útmutató.....	60

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

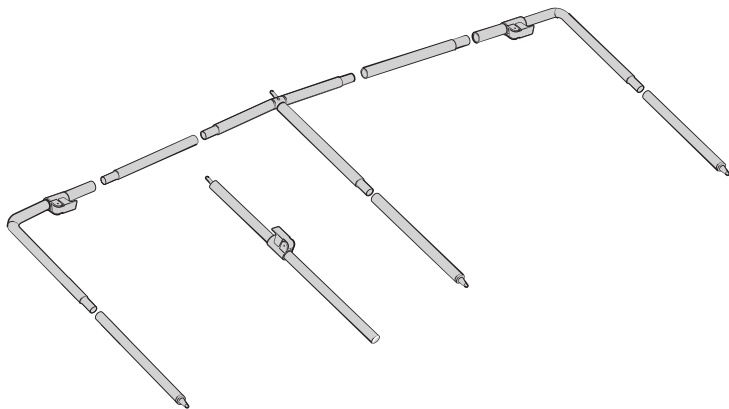
1**2**

Residence

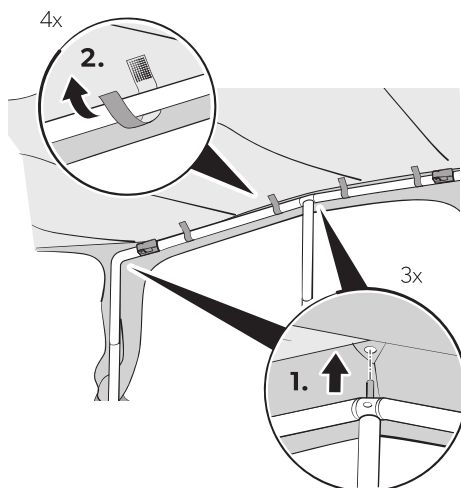


3

Residence

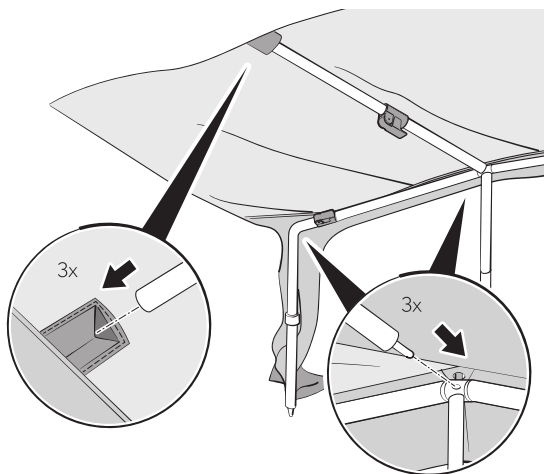


4

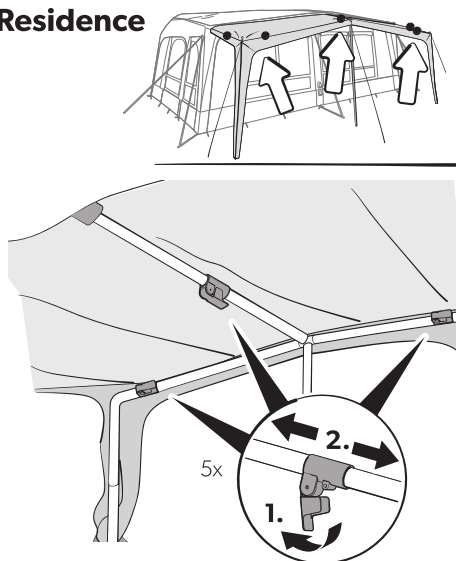
Residence

5

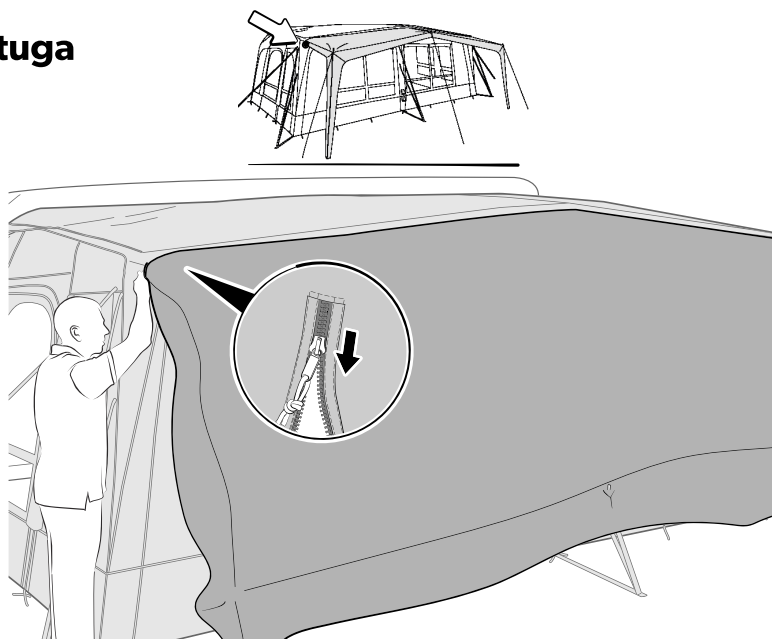
Residence



6

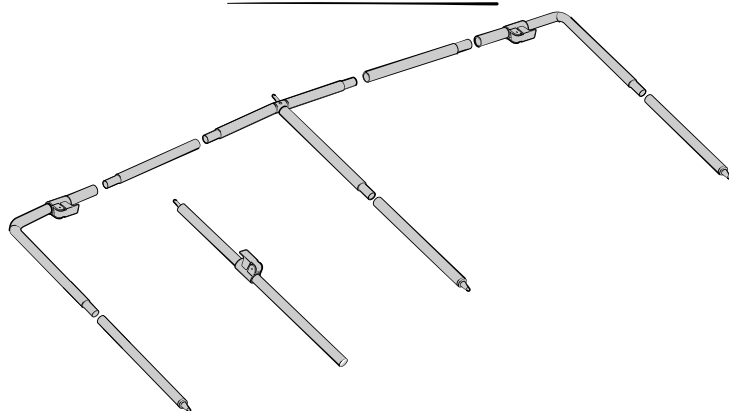
Residence

7

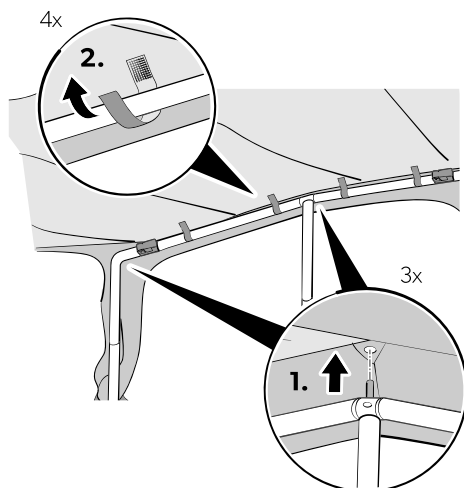
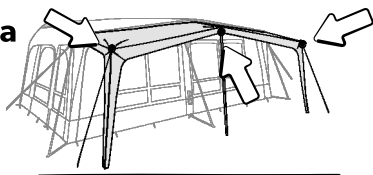
Stuga

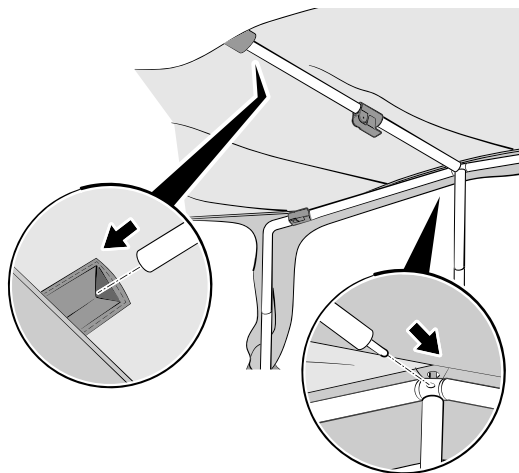
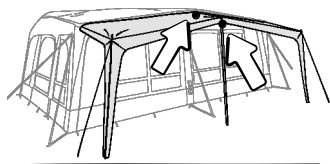
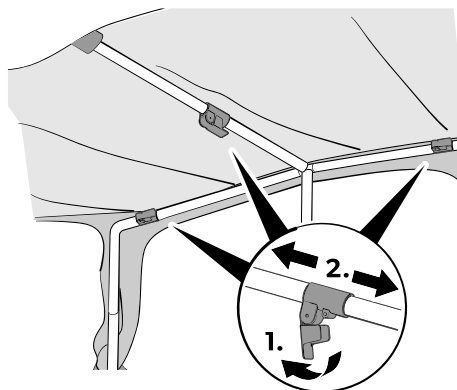
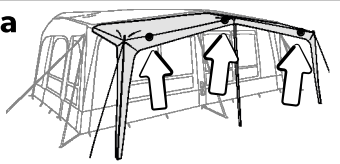
8

Stuga

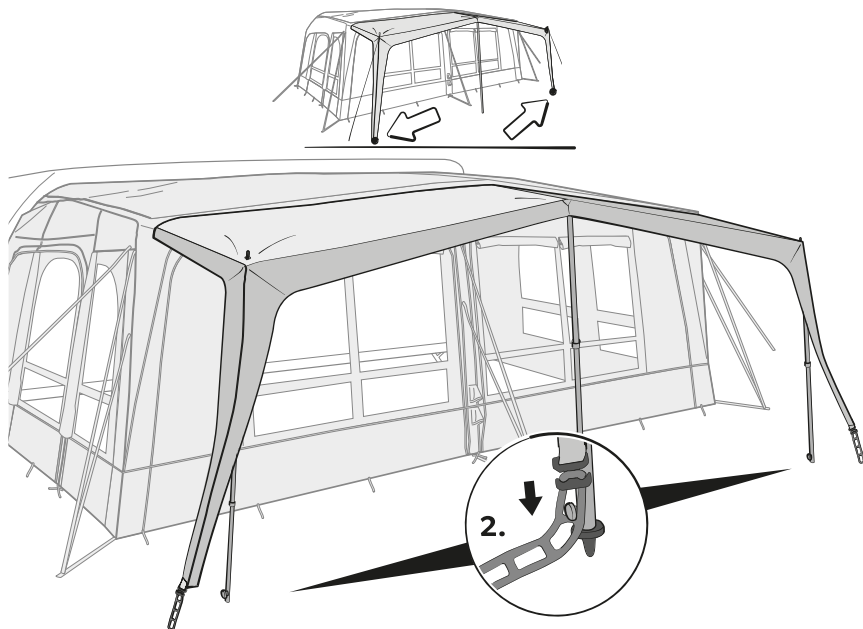


9 Stuga

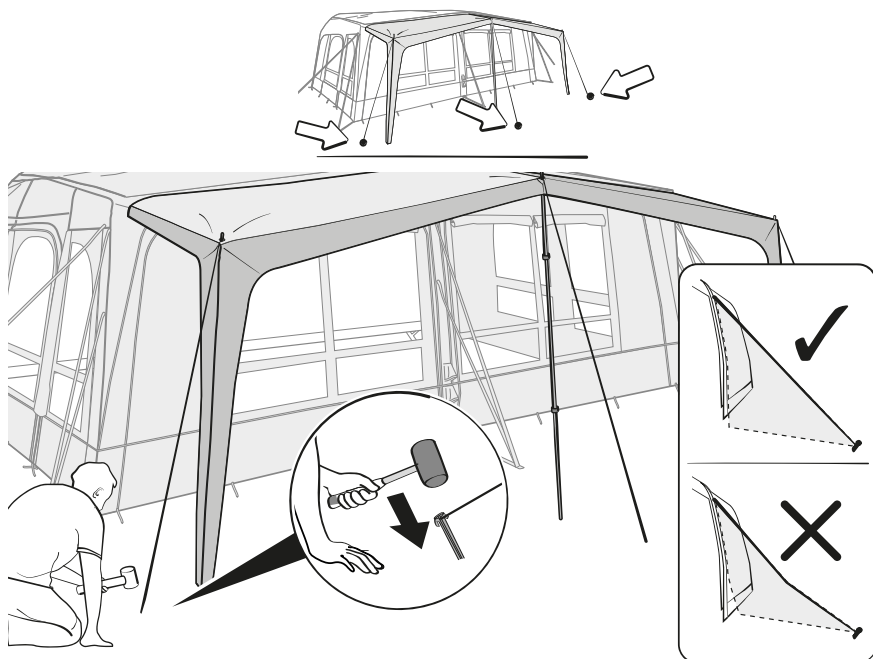


10 Stuga**11 Stuga**

12



13



English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 General safety instructions



DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning

Never use a fuel-burning appliance such as barbecues or gas heaters inside the canopy. The burning process produces carbon monoxide which accumulates inside the canopy as there is no flue.



WARNING! Fire hazard

- > Ensure that you know the fire precaution arrangements on the site.
- > Do not cook inside the canopy or use open flames.



WARNING! Beware of suffocation

Ensure that the ventilation openings are open and clear all the time to avoid suffocation.



CAUTION! Risk of injury

- > This canopy is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- > Do not allow children to play around the canopy and ensure that suitable protective footwear is worn. Guy lines are a trip hazard and pegs can be sharp.
- > Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.
- > Keep passage ways clear.

4 Scope of delivery

Component	Quantity
Canopy	1
Pole set	1
Peg set	1
Carry bag	1

5 Intended use

This canopy is suitable for the following applications:

- Light to moderate weather
- Touring

This canopy is not suitable for the following applications:

- Very strong winds or snowfall
- Seasonal pitch or commercial use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or

maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Using the canopy

6.1 Before first use

Before using the product for the first time, perform a test set-up to familiarize yourself with it. Check if the scope of delivery is complete.

6.2 Choosing a site

Choose a flat site that is protected from wind:

1. Choose a shaded site to avoid UV degradation of the fabric.
2. Avoid pitching under trees as falling branches, resin, etc. can damage the product.

6.3 Setting up the canopy



NOTICE! Damage hazard

Do not open or close the zippers by force.



NOTE

- The supplied pegs are heavy duty pegs. They will be suitable for most sites but special pegs may be required for certain ground types. Ask your dealer.
- Drive the pegs at a 45 ° angle away into the ground.
- Peg each guy line in line with the seam it starts from.

Keep the following tips in mind while setting up the canopy:

- The figures provide a general overview of the setup. The actual setup will vary slightly based on the model of canopy.

- Get help. The setup is easier with more people.
- Peg the guy lines so that the canopy is under tension without distorting the shape.
- Regularly check the guy lines to ensure adequate tension. If necessary, use the runners to adjust.

6.3.1 Preparing the setup

1. To protect the canopy from dirt and damage lay down a groundsheet or footprint before unpacking.
2. Unpack the canopy.
3. Separate and identify the different components.

6.3.2 Setting up

1. Unfold the canopy.

 **Fig. 1 on page 3**

2. Set up the **Residence** canopy.

- a) Fix the canopy to the awning tent.

 **Fig. 2 on page 3**

- b) Mount the poles.

 **Fig. 3 on page 4**

 **Fig. 4 on page 5**

 **Fig. 5 on page 6**

 **Fig. 6 on page 7**

3. Set up the **Stuga** canopy.

- a) Fix the canopy to the awning tent.

 **Fig. 7 on page 7**

- b) Mount the poles.

 **Fig. 8 on page 8**

 **Fig. 9 on page 8**

 **Fig. 10 on page 9**

 **Fig. 11 on page 9**

4. Fix the poles to the bottom.

 **Fig. 12 on page 10**

5. Peg the canopy to the ground.

 **Fig. 13 on page 11**

6.4 Dismantling the canopy



NOTICE! Material damage

Do not use force when dismantling the canopy. Otherwise you might damage any material.

1. Remove any dirt on the outside.

2. Reverse the setup procedure.
3. Push the poles out of the sleeves, do not pull.
4. Ensure that all parts are clean before packing them into the carry bag.
5. If the canopy is wet or damp, dry fully as soon as possible.

6.5 Storing the canopy



CAUTION! Health hazard and damage hazard

A wet or damp canopy will quickly develop mold. Mold can also develop if the canopy is left up for long periods of time with poor ventilation.

- > Fully set up the canopy for cleaning.
- > Choose a warm and sunny day for cleaning to ensure that the material will dry thoroughly.

1. Clean the canopy.
2. Ensure that the canopy is totally dry before packing away.
3. Store in a well ventilated, dry place.

7 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning.
- > Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.
- > Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

1. If necessary, clean the product with clean water and a soft brush.
2. Apply impregnation against water and UV radiation before each trip.

8 Disposal



Place the packaging material in the appropriate waste bin wherever possible. This separation is necessary, as packaging is a valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
 - A reason for the claim or description of the fault
- Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Warranty conditions

The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Schadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Grundlegende Sicherheitshinweise



GEFAHR! Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

Verwenden Sie unter dem Vordach niemals ein mit Brennstoff betriebenes Gerät wie Grillgeräte oder Gasheizungen. Bei der Verbrennung entsteht Kohlenmonoxid, das sich im Inneren des Vordachs ansammelt, da es keinen Abzug gibt.



WARNUNG! Brandgefahr

- > Machen Sie sich mit den Brandschutzmaßnahmen vor Ort vertraut.
- > Kochen Sie nicht unter dem Vordach und verwenden Sie keine offenen Flammen.



WARNUNG! Erstickungsgefahr

Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen jederzeit geöffnet und frei sind, um Ersticken zu verhindern.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Dieses Vordach ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
- > Erlauben Sie Kindern nicht, in der Nähe des Vordachs zu spielen und vergewissern Sie sich, dass passende Schutzschuhe getragen werden. Abspannschnüre stellen eine Stolpergefahr dar und Heringe können spitz sein.
- > Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- > Halten Sie Durchgänge frei.

4 Lieferumfang

Komponente	Anzahl
Vordach	1
Stangenset	1
Set Heringe	1

Komponente	Anzahl
Tragetasche	1

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Vordach ist für die folgenden Anwendungen geeignet:

- milde bis mäßige Wetterbedingungen
- Reisetouren

Dieses Vordach ist nicht für folgende Anwendungen geeignet:

- sehr starken Wind oder Schneefall
- einen Saisonplatz oder eine gewerbliche Verwendung

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Vordach verwenden

6.1 Vor dem ersten Gebrauch

Stellen Sie das Zelt vor der ersten Verwendung probenhalber auf, um sich mit ihm vertraut zu machen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

6.2 Auswahl des Standorts

Wählen Sie einen ebenen Standort, der vor Wind geschützt ist:

1. Wählen Sie einen schattigen Standort, um Schäden am Gewebe durch UV-Strahlung zu vermeiden.
2. Vermeiden Sie das Aufstellen unter Bäumen, da herabfallende Äste, Harz usw. das Produkt beschädigen können.

6.3 Vordach aufstellen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Öffnen oder schließen Sie die Reißverschlüsse nicht mit Gewalt.



HINWEIS

- Bei den mitgelieferten Heringen handelt es sich um Schwerlast-Heringe. Sie sind zwar für die meisten Standorte geeignet, für bestimmte Bodenarten können jedoch spezielle Heringe erforderlich sein. Fragen Sie Ihren Händler.
- Schlagen Sie die Heringe in einem Winkel von 45 ° in den Boden ein.
- Richten Sie die Abspannschnüre an der Naht aus, von der sie ausgehen.

Beachten Sie beim Aufbau des Vordachs die folgenden Tipps:

- Die Abbildungen bieten einen allgemeinen Überblick über den Aufbau. Der tatsächliche Aufbau kann je nach Vordachmodell leicht variieren.
- Holen Sie sich Unterstützung. Mit mehreren Personen ist der Aufbau einfacher.
- Verankern Sie die Abspannleinen so, dass das Vordach gespannt ist, sich aber nicht verformt.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Abspannschnüre, um eine ausreichende Spannung sicherzustellen. Verwenden Sie bei Bedarf die Spanner zur Einstellung.

6.3.1 Vorbereitung der Einrichtung

1. Um das Vordach vor Schmutz und Beschädigungen zu schützen, legen Sie vor dem Auspacken eine Bodenplane oder Unterlage aus.
2. Packen Sie das Vordach aus.
3. Sortieren und bestimmen Sie die verschiedenen Komponenten.

6.3.2 Aufbau

1. Klappen Sie das Vordach auf.

 **Abb. 1** auf Seite 3

2. Stellen Sie das Vordach **Residence** auf.

- a) Befestigen Sie das Vordach mit dem Vorzelt.

 **Abb. 2 auf Seite 3**

- b) Montieren Sie die Stangen.

 **Abb. 3 auf Seite 4**

 **Abb. 4 auf Seite 5**

 **Abb. 5 auf Seite 6**

 **Abb. 6 auf Seite 7**

3. Stellen Sie das Vordach **Stuga** auf.

- a) Befestigen Sie das Vordach mit dem Vorzelt.

 **Abb. 7 auf Seite 7**

- b) Montieren Sie die Stangen.

 **Abb. 8 auf Seite 8**

 **Abb. 9 auf Seite 8**

 **Abb. 10 auf Seite 9**

 **Abb. 11 auf Seite 9**

4. Befestigen Sie die Stangen am Boden.

 **Abb. 12 auf Seite 10**

5. Verankern Sie das Vordach am Boden.

 **Abb. 13 auf Seite 11**

6.4 Vordach abbauen



ACHTUNG! Materialschaden

Wenden Sie beim Abbau des Vordachs keine Gewalt an. Andernfalls könnten Sie Teile beschädigen.

1. Entfernen Sie Schmutz von der Außenseite.
2. Befolgen Sie den Montagevorgang in umgekehrter Richtung.
3. Schieben Sie die Stangen aus den Hülzen, ziehen Sie nicht daran.
4. Stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber sind, bevor Sie sie in die Tragetasche packen.
5. Wenn das Vordach nass oder feucht ist, lassen Sie ihn so bald wie möglich vollständig trocknen.

6.5 Vordach einlagern



VORSICHT! Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Unter einem nassen oder feuchten Vordach kann sich schnell Schimmel bilden. Schimmel entsteht auch dann, wenn das Vordach für längere Zeit angebracht ist und schlecht belüftet wird.

- > Bauen Sie das Vordach zur Reinigung vollständig auf.
- > Wählen Sie einen warmen und sonnigen Tag für die Reinigung, um sicherzustellen, dass das Material gründlich trocknet.

1. Reinigen Sie das Vordach.
2. Achten Sie darauf, dass das Vordach vollständig trocken ist, bevor Sie es lagern.
3. Lagern Sie es an einem gut belüfteten, trockenen Ort.

7 Reinigung und Wartung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.
- > Verwenden Sie zur Reinigung keine Materialien auf Alkoholbasis, Chemikalien, Seife und Reinigungsmittel.
- > Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.

1. Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste.
2. Tragen Sie vor jeder Reise eine Imprägnierung gegen Wasser und UV-Strahlung auf.

8 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in die entsprechenden Wertstofftonnen. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

Gewährleistungsbedingungen

Die Gewährleistung deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigungen, Sturmschäden oder permanente, semi-permanente oder gewerbliche Verwendung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Français

1 Remarques importantes

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes générales de sécurité



DANGER ! Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

N'utilisez jamais un appareil à combustible comme un barbecue ou un chauffage au gaz à l'intérieur du toit solaire autonome. Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur du toit solaire autonome, car il n'y a pas de conduit de fumée.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > Assurez-vous de connaître les mesures de prévention des incendies du site.
- > Ne cuisinez pas sous le toit solaire autonome et n'utilisez pas de flammes nues.



AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement

Veillez à ce que les orifices de ventilation soient ouverts et dégagés en permanence pour éviter toute asphyxie.



ATTENTION ! Risque de blessure

- > Ce toit solaire autonome ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- > Ne laissez pas les enfants jouer autour du toit solaire autonome et assurez-vous de porter des chaussures de protection. Les cordons d'ancrage présentent un risque de trébuchement et les piquets peuvent être coupants.
- > Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- > Gardez les voies de passage libres.

4 Contenu de la livraison

Composant	Quantité
Toit solaire autonome	1
Ensemble de tubes	1

Composant	Quantité
Jeu de piquets	1
Housse de transport	1

5 Usage conforme

Ce toit solaire autonome est adapté aux applications suivantes :

- Intempéries légères à modérées
- Excursions

Ce toit solaire autonome n'est pas adapté aux applications suivantes :

- Vents très forts ou chutes de neige
- Emplacement saisonnier ou usage commercial

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Utilisation du toit solaire autonome

6.1 Avant la première utilisation

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, effectuez un test de configuration pour vous familiariser avec celui-ci. Vérifiez si l'étendue de la livraison est complète.

6.2 Choix d'un emplacement

Choisissez un emplacement plat et protégé du vent :

1. Choisissez un emplacement ombragé pour éviter la dégradation du tissu par les UV.

2. Évitez les emplacements sous les arbres car la chute de branches, la résine, etc. peuvent endommager le produit.

6.3 Installation du toit solaire autonome



AVIS ! Risque d'endommagement

N'ouvrez pas et ne fermez pas les fermetures éclair par la force.



REMARQUE

- Les piquets fournis sont résistants. Ils conviennent à la plupart des terrains, toutefois, pour certains types de sols, des piquets spéciaux peuvent être nécessaires. Consultez votre revendeur.
- Enfoncez les piquets à un angle de 45° par rapport au sol.
- Fixez chaque hauban en l'alignant sur la couture d'où il part.

Gardez les consignes suivantes à l'esprit lorsque vous installez le toit solaire autonome :

- Les illustrations offrent un aperçu général de l'installation. L'installation réelle varie légèrement en fonction du modèle de paravent.
- Demandez de l'aide. L'installation est plus facile avec plusieurs personnes.
- Attachez les haubans avec des piquets, afin que le toit solaire autonome soit tendu sans se déformer.
- Vérifiez régulièrement les haubans pour s'assurer que la tension est adéquate. Si nécessaire, utilisez les rails de coulissement pour régler.

6.3.1 Préparation de l'installation

1. Pour protéger le toit solaire autonome de la saleté et de tout dégât, posez une toile au sol ou une empreinte avant de le débaler.
2. Déballez le toit solaire autonome.
3. Séparez et identifiez les différents composants.

6.3.2 Installation

1. Dépliez le toit solaire autonome.

fig. 1 à la page 3

2. Installez le toit solaire autonome **Residence**.

- a) Fixez le toit solaire autonome sur l'auvent.

fig. 2 à la page 3

- b) Montez les poteaux.

fig. 3 à la page 4

 **fig. 4** à la page 5

 **fig. 5** à la page 6

 **fig. 6** à la page 7

3. Installez le toit solaire autonome **Stuga**.

- a) Fixez le toit solaire autonome sur l'auvent.

 **fig. 7** à la page 7

- b) Montez les poteaux.

 **fig. 8** à la page 8

 **fig. 9** à la page 8

 **fig. 10** à la page 9

 **fig. 11** à la page 9

4. Fixez les poteaux en bas.

 **fig. 12** à la page 10

5. Accrochez le toit solaire autonome au sol à l'aide de piquets.

 **fig. 13** à la page 11

6.4 Démontez le toit solaire autonome



AVIS ! Dommages matériels

Ne forcez pas lors du démontage du toit solaire autonome. Sinon, vous risquez d'endommager le matériel.

1. Enlevez toute saleté à l'extérieur.
2. Procédez de manière inverse à la procédure d'installation.
3. Poussez les tubes hors des manchons, sans tirer.
4. Assurez-vous que toutes les pièces sont propres avant de les mettre dans le sac de transport.
5. Si le toit solaire autonome est mouillé ou humide, séchez-le complètement dès que possible.

6.5 Stockage du toit solaire autonome



ATTENTION ! Risque pour la santé et risque d'endommagement

Un toit solaire autonome humide peut rapidement développer de la moisissure. Des moisissures peuvent également se former si le toit solaire autonome est laissé en place pendant de longues périodes avec une mauvaise ventilation.

- > Montez entièrement le toit solaire autonome pour le nettoyer.
- > Choisissez une journée chaude et ensoleillée pour le nettoyage afin que le matériel sèche correctement.

1. Nettoyez le toit solaire autonome.
2. Assurez-vous que le toit solaire autonome est complètement sec avant de le ranger.
3. Conservez dans un lieu sec et bien ventilé.

7 Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez pas d'objets pointus ou durs ni de produits de nettoyage pour le nettoyage.
- > N'utilisez pas de matériaux à base d'alcool, de produits chimiques, de savon et de détergents pour le nettoyage.
- > Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine des arbres dès que possible pour éviter d'endommager le matériau de façon permanente.

1. Si nécessaire, nettoyez le produit avec de l'eau propre et une brosse douce.
2. Appliquez une imprégnation contre l'eau et les rayons UV avant chaque voyage.

8 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer le matériau d'emballage dans les conteneurs de déchets prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.

9 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Conditions de garantie

La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la couverture et l'usure et les déchirures dues aux rayons UV, à une mauvaise utilisation, des dommages accidentels, des dommages dus aux tempêtes ou une utilisation permanente, semi-permanente ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

Español

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causar lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.domestic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones generales de seguridad



¡PELIGRO! Peligro de intoxicación por monóxido de carbono

No utilice nunca en el interior de la carpa aparatos que quemen combustible, como barbacoas o calentadores de gas. El proceso de combustión produce monóxido de carbono que se acumula en el interior de la carpa, ya que no hay chimenea.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > Asegúrese de conocer las medidas de precaución contra incendios en el lugar.
- > No cocine ni encienda fuego en el interior de la carpa.



¡ADVERTENCIA! Peligro de asfixia

Compruebe que las aberturas de ventilación estén abiertas y despejadas en todo momento para evitar posibles asfixias.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > Esta carpa no está diseñada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del dispositivo por parte de una persona responsable de su seguridad.
- > No permita que los niños jueguen alrededor de la carpa y asegúrese de usar un calzado protector adecuado. Las líneas de anclaje y las piquetas afiladas pueden resultar peligrosas.
- > Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- > Mantenga las vías de paso libres.

4 Volumen de entrega

Componente	Cantidad
Carpa	1
Juego de postes	1
Juego de piquetas	1
Bolsa de transporte	1

5 Uso previsto

Esta carpa es adecuada para las siguientes aplicaciones:

- Clima suave a moderado
- Uso itinerante

Esta carpa no es adecuada para las siguientes aplicaciones:

- Vientos muy fuertes o nevadas
- Acampada estacional o uso comercial

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Uso de la carpa

6.1 Antes del primer uso

Antes de utilizar el producto por primera vez, realice una instalación de prueba para familiarizarse con él. Compruebe si el volumen de entrega está completo.

6.2 Elección de un emplazamiento

Elija un lugar plano y protegido del viento:

1. Elija un lugar sombreado para evitar la degradación de la tela por los rayos UV.
2. Evite acampar bajo los árboles, ya que las ramas, la resina, etc. pueden dañar el producto.

6.3 Montaje de la carpa



¡AVISO! Peligro de daños

No abra ni cierre las cremalleras forzándolas.



NOTA

- Las piquetas incluidas son de alta resistencia. Son adecuadas para la mayoría de los terrenos, pero es posible que se necesiten piquetas especiales para determinados tipos de suelo. Pregunte a su distribuidor.
- Clave las piquetas en el suelo en un ángulo de 45°.
- Fije con piquetas cada línea de anclaje de manera que queden alineadas con la costura de la que parten.

Tenga en cuenta los siguientes consejos cuando monte la carpa:

- En las figuras se ofrece una visión general de la disposición. La disposición real variará ligeramente en función del modelo de carpa.
- Consiga ayuda. El montaje resulta más fácil si se realiza entre varias personas.
- Fije las líneas de anclaje con las piquetas de manera que la carpa esté en tensión sin distorsionar la forma.
- Compruebe periódicamente las líneas de anclaje para asegurarse de que la tensión es adecuada. Si es necesario, utilice los carriles para ajustarla.

6.3.1 Preparación del montaje

1. Para evitar que la carpa se ensucie o se dañe, coloque una lona o una cubierta de suelo antes de desembalarla.
2. Desembale la carpa.
3. Separe e identifique los diferentes componentes.

6.3.2 Instalación

1. Despliegue la carpa.

 **fig. 1 en la página 3**

2. Monte la carpa **Residence**.

- a) Fije la carpa al avancé.

 **fig. 2 en la página 3**

- b) Monte los postes.

 **fig. 3 en la página 4**

 **fig. 4 en la página 5**

 **fig. 5 en la página 6**

 **fig. 6 en la página 7**

3. Monte la carpa **Stuga**.

- a) Fije la carpa al avancé.

 **fig. 7 en la página 7**

b) Monte los postes.

 **fig. 8** en la página 8

 **fig. 9** en la página 8

 **fig. 10** en la página 9

 **fig. 11** en la página 9

4. Fije los postes a la parte inferior.

 **fig. 12** en la página 10

5. Fije la carpa al suelo con piquetas.

 **fig. 13** en la página 11

6.4 Desmontaje de la carpa



¡AVISO! Peligro de daños materiales

No utilice la fuerza para desmontar la carpa. De lo contrario, podría dañar los materiales.

1. Elimine cualquier suciedad en el exterior.
2. Realice el procedimiento de montaje a la inversa.
3. Empuje los postes para extraerlos de las fundas; no tire de ellos.
4. Asegúrese de que todas las piezas estén limpias antes de meterlas en la bolsa de transporte.
5. Si la carpa está mojada o húmeda, séquela completamente lo antes posible.

6.5 Almacenamiento de la carpa



¡ATENCIÓN! Peligro para la salud y riesgo de daños

Una carpa húmeda o mojada generará moho rápidamente. El moho también puede generarse si la carpa se deja montada durante largos periodos de tiempo con mala ventilación.

- > Monte completamente la carpa para limpiarla.
- > Escoja un día cálido y soleado para realizar la limpieza, a fin de garantizar que el material se seque completamente.

1. Limpie la carpa.
2. Asegúrese de que la carpa esté completamente seca antes de guardarla.
3. Guárdela en un lugar seco y bien ventilado.

7 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños

- > Para limpiar, no utilice objetos afilados o duros ni productos de limpieza.
- > No utilice materiales a base de alcohol, productos químicos, jabón y detergentes para la limpieza.
- > Retire los excrementos de los pájaros y la resina de los árboles lo antes posible para evitar daños permanentes en el material.

1. Si es necesario, limpie el producto con agua limpia y un cepillo suave.
2. Aplique la impregnación contra el agua y la radiación UV antes de cada viaje.

8 Eliminación



Siempre que sea posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de residuos adecuado. La separación de los materiales de embalaje es necesaria, ya que son un recurso valioso y su eliminación de manera inadecuada puede afectar a la salud de las personas y al medioambiente.

9 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Condiciones de la garantía

La garantía cubre los defectos de fabricación, materiales y piezas. La garantía no cubre el descoloramiento de la lona ni el desgaste debido a la radiación ultravioleta, el mal uso, los daños accidentales, los daños por tormentas o el uso permanente, semipermanente o comercial. No cubre ningún daño resultante. Contacte con su distribuidor para realizar las reclamaciones. Esto no afecta a sus derechos legales.

Português

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança gerais



PERIGO! Risco de envenenamento por monóxido de carbono

Nunca utilize aparelhos de queima de combustível, como grelhadores ou aquecedores a gás, dentro da coberta. O processo de queima produz monóxido de carbono que se acumula no interior da coberta, uma vez que não existe chaminé.



AVISO! Perigo de incêndio

- > Certifique-se de que conhece as disposições de prevenção de incêndios em vigor no local.
- > Não cozinhe nem utilize chamas abertas no interior da coberta.



AVISO! Perigo de asfixia

Assegure-se de que as aberturas de ventilação estão sempre abertas e desobstruídas para evitar asfixia.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- > Este pavilhão não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- > Não permita que as crianças brinquem em redor da coberta e certifique-se de que é utilizado calçado de proteção adequado. Existe o risco de tropeçar nas linhas de reforço e as estacas podem ser afiadas.
- > A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- > Mantenha os pontos de passagem desobstruídos.

4 Material fornecido

Componente	Quantidade
Pavilhão	1
Conjunto de varetas	1
Conjunto de estacas	1

Componente	Quantidade
Bolsa de transporte	1

5 Utilização adequada

Este pavilhão é adequado para as seguintes aplicações:

- condições atmosféricas boas a moderadas
- viagens de turismo

Este pavilhão não é adequado para as seguintes aplicações:

- ventos muito fortes ou queda de neve
- estação alta ou utilização comercial

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Utilizar o pavilhão

6.1 Antes da primeira utilização

Antes de utilizar o produto pela primeira vez, faça uma montagem de teste para se familiarizar. Verifique se o material fornecido está completo.

6.2 Escolher um local

Escolha um local plano protegido do vento:

1. Escolha um local com sombra para evitar que a lona se degrade por efeito dos UV.
2. Evite montar o para-vento por baixo de árvores, uma vez que a queda de ramos, resina, etc., pode danificar o produto.

6.3 Montar o pavilhão



NOTA! Risco de danos

Não abra nem feche os fechos-éclair à força.



OBSERVAÇÃO

- As estacas fornecidas são estacas robustas. Serão adequadas para a maioria dos locais, mas poderão ser necessárias estacas especiais para determinados tipos de solo. Contacte o seu distribuidor.
- Insira as estacas no chão fazendo um ângulo de 45°.
- Fixe as linhas de reforço alinhadas com a bainha onde começam.

Ao montar o pavilhão, preste atenção às seguintes dicas:

- As figuras oferecem-lhe uma visão geral da montagem. A montagem real será ligeiramente diferente em função do respetivo modelo do pavilhão.
- Peça ajuda. É mais fácil montar o produto com mais pessoas.
- Fixe as linhas de reforço de modo que o pavilhão fique esticado sem alterar a forma.
- Verifique regularmente as linhas de reforço para garantir uma tensão adequada. Se necessário, utilize os esticadores para ajustar.

6.3.1 Preparar a montagem

1. Para proteger o pavilhão de sujidade e danos, antes de o desembalar cubra o pavimento com o chão de tenda ou uma lona.
2. Retire o pavilhão da embalagem.
3. Separe e identifique os diferentes componentes.

6.3.2 Configuração

1. Desdobre o pavilhão.
2. Monte o pavilhão **Residence**.
 - a) Fixe o pavilhão ao avançado.

 **fig. 1 na página 3**

 **fig. 2 na página 3**

- b) Monte as varetas.

 **fig. 3 na página 4**

 **fig. 4 na página 5**

 **fig. 5 na página 6**

 **fig. 6 na página 7**

3. Monte o pavilhão **Stuga**.
 - a) Fixe o pavilhão ao avançado.

 **fig. 7** na página 7

- b) Monte as varetas.

 **fig. 8** na página 8

 **fig. 9** na página 8

 **fig. 10** na página 9

 **fig. 11** na página 9

4. Fixe as varetas na parte inferior.

 **fig. 12** na página 10

5. Prenda o pavilhão ao chão.

 **fig. 13** na página 11

6.4 Desmontar o pavilhão



NOTA! Danos materiais

Não faça força ao desmontar o pavilhão. Caso contrário, pode danificar algum material.

1. Elimine a sujidade do exterior.
2. Reverta o processo de montagem.
3. Empurre as varetas para fora das mangas, não as puxe.
4. Assegure-se de que todas as peças estão limpas antes de as colocar na bolsa de transporte.
5. Se o pavilhão estiver molhado ou húmido, seque-o completamente assim que for possível.

6.5 Armazenar o pavilhão



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde e perigo de danos

Um pavilhão molhado ou húmido irá contribuir para o rápido crescimento de bolor. O crescimento de bolor também pode ocorrer se o pavilhão for deixado levantado por longos períodos sem ventilação.

- > Monte completamente o pavilhão para limpar.
- > Escolha um dia quente e ensolarado para limpar, de modo a garantir que o material secará completamente.

1. Limpe o pavilhão.
2. Certifique-se de que o pavilhão está completamente seco antes de o guardar.

3. Armazene o produto num local seco e bem ventilado.

7 Limpeza e manutenção



NOTA! Risco de danos

- > Não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza.
- > Não utilize materiais à base de álcool, químicos, sabão e detergentes de limpeza.
- > Elimine excrementos de pássaros e resina de árvores o mais rapidamente possível para evitar danos permanentes no material.

1. Se for necessário, limpe o produto com água limpa e uma escova suave.
2. Antes de cada viagem, impregne o produto contra água e radiação UV.

8 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de lixo. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente.

9 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
 - Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha
- Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Condições de garantia

A garantia cobre defeitos de fabrico, materiais e peças. A garantia não cobre a descoloração do revestimento nem a deterioração causada por radiação UV, uso indevido, danos acidentais, danos causados por tempestade, nem danos devidos à utilização permanente, semipermanente ou comercial. A presente garantia não cobre danos subsequentes. Em caso

de reclamação, contacte o seu distribuidor. Estas disposições não afetam os seus direitos legais.

Italiano

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni generali per la sicurezza



PERICOLO! Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

Non utilizzare mai un apparecchio a combustione, come barbecue o riscaldatori a gas all'interno del tendalino. Il processo di combustione produce monossido di carbonio che si accumula all'interno del tendalino per l'assenza di una canna fumaria.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- > Assicurarsi di essere a conoscenza delle misure antincendio vigenti sul posto.
- > Non cucinare nel tendalino e non utilizzare fiamme libere.



AVVERTENZA! Pericolo di asfissia

Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano sempre aperte e libere per evitare il soffocamento.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Questo tendalino non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza.
- > Non consentire ai bambini di giocare intorno al tendalino e assicurarsi che vengano indossate le calzature di protezione adatte. I tiranti sono un pericolo di inciampo e i picchetti possono essere appuntiti.
- > La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.
- > Mantenere libere le vie di passaggio.

4 Dotazione

Componente	Quantità
Tendalino	1
Paleria	1
Set picchetti	1

Componente	Quantità
Borsa di trasporto	1

5 Destinazione d'uso

Questo tendalino è adatto per:

- tempo da buono a moderato
- viaggi itineranti.

Questo tendalino non è adatto per:

- venti molto forti o nevicate
- uso stagionale o commerciale.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Utilizzo del tendalino

6.1 Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, effettuare un'installazione di prova per conoscerlo meglio. Controllare se la fornitura è completa.

6.2 Scelta del luogo

Scegliere un luogo pianeggiante e protetto dal vento:

1. Scegliere un luogo ombreggiato per evitare il degrado dai raggi UV del tessuto.
2. Evitare il montaggio sotto gli alberi poiché la tenda potrebbe danneggiarsi in seguito alla caduta di rami, resina e simili.

6.3 Allestimento del tendalino



AVVISO! Rischio di danni

Non aprire o chiudere le cerniere con la forza.



NOTA

- Il prodotto viene fornito con picchetti per carichi pesanti. Sono adatti per la maggior parte dei siti, tuttavia, alcuni tipi di terreno potrebbero richiedere l'uso di picchetti speciali. Chiedere al proprio distributore di fiducia.
- Conficcare i picchetti nel terreno a un angolo di 45°.
- Ancorare ciascun tirante allineandolo alla cucitura da cui parte.

Tenere a mente i seguenti suggerimenti durante l'installazione del tendalino:

- Le figure forniscono una panoramica generale dell'installazione. L'installazione effettiva varia leggermente in base al modello di copertura.
- Chiedere aiuto. L'installazione risulta più facile con più persone.
- Ancorare i tiranti in modo tale che il tendalino sia sotto tensione, senza distorcerne la forma.
- Controllare regolarmente i tiranti per assicurarsi che siano tesi adeguatamente. Se necessario, utilizzare le guide per regolarli.

6.3.1 Operazioni preliminari al montaggio

1. Per proteggere il tendalino da sporcizia e danni, stendere un telone o una base a terra prima di disimballarlo.
2. Disimballare il tendalino.
3. Separare e identificare i diversi componenti.

6.3.2 Montaggio

1. Aprire il tendalino.

fig. 1 alla pagina 3

2. Montare il tendalino **Residence**.

- a) Fissare il tendalino alla veranda.

fig. 2 alla pagina 3

- b) Montare i pali.

fig. 3 alla pagina 4

fig. 4 alla pagina 5

fig. 5 alla pagina 6

 **fig. 6 alla pagina 7**

3. Montare il tendalino **Stuga**.

a) Fissare il tendalino alla veranda.

 **fig. 7 alla pagina 7**

b) Montare i pali.

 **fig. 8 alla pagina 8**

 **fig. 9 alla pagina 8**

 **fig. 10 alla pagina 9**

 **fig. 11 alla pagina 9**

4. Fissare i pali a terra.

 **fig. 12 alla pagina 10**

5. Fissare il tendalino a terra con i picchetti.

 **fig. 13 alla pagina 11**

6.4 Smontaggio del tendalino



AVVISO! Danni materiali

Smontare il tendalino senza usare troppa forza. Altrimenti si potrebbero danneggiare i materiali.

1. Rimuovere lo sporco all'esterno.
2. Invertire la procedura di montaggio.
3. Spingere i pali fuori dai manicotti, senza tirare.
4. Assicurarsi che tutte le parti siano pulite prima di imballarle nella borsa di trasporto.
5. Se il tendalino è bagnato o umido, asciugarlo completamente il prima possibile.

6.5 Conservazione del tendalino



ATTENZIONE! Pericolo per la salute e rischio di danni

Se il tendalino è umido o bagnato si formerà della muffa molto rapidamente. La muffa può formarsi anche quando il tendalino viene lasciato per lunghi periodi in un luogo scarsamente ventilato.

- > Installare completamente il tendalino per la pulizia.
- > Scegliere una giornata calda e soleggiata per eseguire la pulizia, in modo che il materiale possa asciugarsi completamente.

1. Pulire il tendalino.

2. Assicurarsi che il tendalino sia completamente asciutto prima di riporlo.
3. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato.

7 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni

- > Non utilizzare oggetti appuntiti o duri o detersivi per la pulizia.
- > Non utilizzare per la pulizia materiali a base di alcol, prodotti chimici, sapone e detersivi.
- > Rimuovere gli escrementi di uccelli e la resina degli alberi il più presto possibile per evitare danni permanenti al materiale.

1. Se necessario, pulire il prodotto con acqua pulita e una spazzola morbida.
2. Eseguire un trattamento impregnante contro l'acqua e i raggi UV prima di ogni viaggio.

8 Smaltimento



Smaltire il materiale da imballaggio nell'apposito contenitore, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.

9 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Condizioni di garanzia

La garanzia copre difetti di fabbricazione, materiali e componenti. La garanzia non copre lo scolorimento della copertura e l'usura dovuta ai raggi UV, l'uso improprio, i danni accidentali, i danni da tempesta o l'uso permanente, semipermanente o commerciale.

Non copre i danni risultanti. Si prega di contattare il proprio rivenditore per eventuali reclami. Questo non influisce sui diritti statutari dell'utente.

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.domestic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Algemene veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR! Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

Gebruik in de paviljoentent nooit apparaten op brandstof, zoals barbecues of gasbranders. Door het verbrandingsproces komt koolmonoxide vrij die zich in de paviljoentent verzamelt, omdat er geen rookkanaal is.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > Zorg ervoor dat u bekend bent met de brandpreventiemaatregelen op de locatie.
- > Kook niet in de paviljoentent en gebruik geen open vuur.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verstikking

Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen te allen tijde open zijn om verstikking te voorkomen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Deze paviljoentent mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- > Laat kinderen niet rond de paviljoentent spelen en zorg voor geschikt en beschermend schoeisel. Scheerlijnen vormen struikelgevaar en haringen kunnen scherp zijn.
- > Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- > Houd doorgangswegen vrij.

4 Omvang van de levering

Onderdeel	Aantal
Paviljoentent	1
Stokkenset	1
Haringset	1

Onderdeel	Aantal
Draagtas	1

5 Beoogd gebruik

Deze paviljoentent is geschikt voor de volgende toepassingen en omstandigheden:

- Goed tot matig weer
- Rondreizen

Deze paviljoentent is niet geschikt voor de volgende toepassingen en omstandigheden:

- Harde wind of sneeuw
- Seizoensplaatsen of commercieel gebruik

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Paviljoentent gebruiken

6.1 Voor het eerste gebruik

Voer voordat u het product voor het eerst gebruikt eerst een testopstelling uit om uzelf vertrouwd te maken met het product. Controleer of de levering compleet is.

6.2 Een plaats kiezen

Kies een vlakke plaats die uit de wind ligt:

1. Kies een schaduwrijke plaats om uv-aantasting van het doek te voorkomen.
2. Kampeer niet onder bomen, omdat vallende takken, hars enz. schade aan het product kunnen veroorzaken.

6.3 Paviljoentent opzetten



LET OP! Gevaar voor schade

Open of sluit de ritssluitingen niet met grote kracht.



INSTRUCTIE

- De meegeleverde haringen zijn haringen voor zwaar gebruik. Deze zijn geschikt voor de meeste locaties, maar voor bepaalde grondsoorten kunnen speciale haringen nodig zijn. Raadpleeg hiervoor uw dealer.
- Sla de haringen onder een hoek van 45° in de grond.
- Span elke scheerlijn in een rechte lijn ten opzichte van de naad waar deze begint.

Denk aan de volgende tips wanneer u de paviljoentent opzet:

- De afbeeldingen geven een algemeen overzicht van de opbouw. De daadwerkelijke opbouw varieert enigszins afhankelijk van het model van de paviljoentent.
- Vraag om hulp. Opzetten is gemakkelijker met meerdere personen.
- Zet de scheerlijnen vast zodat de paviljoentent strak staat, maar niet wordt vervormd.
- Controleer regelmatig de scheerlijnen om zeker te zijn dat deze voldoende op spanning staan. Stel de scheerlijnen strakker indien nodig.

6.3.1 De opzet voorbereiden

1. Om de paviljoentent te beschermen tegen vuil en schade, legt u er een grondzeil of onderzeil onder alvorens deze uit te pakken.
2. Pak de paviljoentent uit.
3. Sorteer en identificeer de verschillende onderdelen.

6.3.2 Plaatsen

1. Klap de paviljoentent uit.
 **afb. 1 op pagina 3**
2. Zet de **Residence** paviljoentent op.
 - a) Bevestig de paviljoentent aan de voortent.
 **afb. 2 op pagina 3**
 - b) Monteer de stokken.

 **afb. 3 op pagina 4**

 **afb. 4 op pagina 5**

 **afb. 5 op pagina 6**

 afb. 6 op pagina 7

3. Zet de **Stuga** paviljoentent op.

- a) Bevestig de paviljoentent aan de voortent.

 afb. 7 op pagina 7

- b) Monteer de stokken.

 afb. 8 op pagina 8

 afb. 9 op pagina 8

 afb. 10 op pagina 9

 afb. 11 op pagina 9

4. Bevestig de stokken aan de onderkant.

 afb. 12 op pagina 10

5. Zet de paviljoentent vast aan de grond.

 afb. 13 op pagina 11

6.4 Paviljoentent afbreken



LET OP! Materiële schade

Gebruik geen kracht bij het afbreken van de paviljoentent. Anders kunt u materiaal beschadigen.

1. Verwijder vuil van de buitenzijde.
2. Draai de opbouwprocedure om.
3. Duw de stokken uit de hoezen (niet trekken).
4. Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn, alvorens ze in de draagtas te stoppen.
5. Als de paviljoentent nat of vochtig is, zo spoedig mogelijk laten drogen.

6.5 Paviljoentent opbergen



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid en schade

Een natte of vochtige paviljoentent zorgt al snel voor schimmel. Schimmel verschijnt ook wanneer de paviljoentent voor lange periodes blijft staan met slechte ventilatie.

- > Zet de paviljoentent volledig op om deze te reinigen.
- > Kies een warme, zonnige dag voor de reiniging om er zeker van te zijn dat het materiaal goed droogt.

1. Reinig de paviljoentent.
2. Zorg ervoor dat de paviljoentent compleet droog is alvorens deze op te bergen.

3. Berg de tent op een goed geventileerde, droge plek op.

7 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of bijtende schoonmaakmiddelen voor de reiniging.
- > Gebruik geen middelen op alcoholbasis, chemicaliën, zeep en reinigingsmiddelen voor de reiniging.
- > Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk om te voorkomen dat het materiaal permanent beschadigd raakt.

1. Reinig het product indien nodig met schoon water en een zachte borstel.
2. Breng voor elke reis impregneermiddel tegen water en uv-straling aan.

8 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk in de daarvoor bestemde afvalbak. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Garantievoorwaarden

De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade,

stormschade en permanent, semi-permanent of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw dealer. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Dansk

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Generelle sikkerhedshenvisninger



FARE! Fare for kulilteforgiftning

Brug aldrig et apparat, der forbrænder brændstof som en grill eller gasvarmer, under solafskærmningen. Forbrændingsprocessen danner kulilte, som ophobes inde i solafskærmningen, da der ikke er noget træk.



ADVARSEL! Brandfare

- > Sørg for, at du kender brandbeskyttelsesforanstaltningerne på stedet.
- > Undgå madlavning eller brug af åben ild under solafskærmningen.



ADVARSEL! Fare for kvælning

Sørg for, at ventilationsåbningerne er åbne og uhindrede hele tiden for at undgå kvælning.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Denne solafskærmning er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn), som har begrænsede fysiske, sanselige eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidende, medmindre der er sørget for et passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- > Lad ikke børn lege omkring solafskærmningen, og brug beskyttende fodtøj. Bardunerne er en snubelfare, og pløkkene kan være skarpe.
- > Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- > Sørg for, at adgangsvejene er frie.

4 Leveringsomfang

Komponent	Antal
Solafskærmning	1
Støttænger	1
Pløkke-sæt	1
Bæretaske	1

5 Korrekt brug

Denne solafskærmning er beregnet til følgende anvisninger:

- Lette til moderate vejrforhold
- Touring

Denne solafskærmning er ikke beregnet til følgende anvisninger:

- Meget kraftige vindstyrker eller snefald
- Fastliggende eller erhvervsmæssig brug

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Brug af solafskærmningen

6.1 Før første brug

Før du bruger produktet første gang, skal du udføre en testopsætning for at lære processen at kende. Kontrollér, om leveringsomfanget er komplet.

6.2 Valg af en plads

Vælg et plant sted, der er beskyttet mod vinden:

1. Vælg et sted med skygge for at undgå, at UV-strålerne nedbryder stoffet.
2. Undgå opsætning under træer, da faldende grene, harpiks osv. kan beskadige produktet.

6.3 Opsætning af solafskærmningen



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Du må ikke åbne eller lukke lynlåsen med brug af vold.



BEMÆRK

- De medfølgende pløkker er heavy-duty-pløkker. De vil være velegnede til de fleste steder, men der kan kræves særlige pløkker til visse jordbunde. Spørg din forhandler.
- Slå pløkkene i jorden med en vinkel på 45°.
- Slå en pløk i hver bardun på linje med den søm, de starter fra.

Vær opmærksom på følgende tips, når du sætter solafskærmningen op:

- Figurene viser en generel oversigt over opsætningen. Den faktiske opsætning varierer en smule afhængigt af solafskærmningen.
- Få hjælp. Opsætningen er nemmere, hvis man er flere om det.
- Pløk bardunerne, så solafskærmningen er stram, men stadig holder faconen.
- Tjek regelmæssigt bardunerne for at sikre, at de er tilstrækkeligt stramme. Brug om nødvendigt skyderne til at justere.

6.3.1 Klargøring af opsætningen

1. For at beskytte solafskærmningen mod snavs og beskadigelser skal der lægges en teltbund eller et underlag før udpakningen.
2. Pak solafskærmningen ud.
3. Sortér og identificér de forskellige komponenter.

6.3.2 Opsætning

1. Fold solafskærmningen ud.

 **fig. 1** på side 3

2. Sæt **Residence**-solafskærmningen op.
 - a) Fastgør solafskærmningen til forteltet.

 **fig. 2** på side 3

- b) Monter stængerne.

 **fig. 3** på side 4

 **fig. 4** på side 5

 **fig. 5** på side 6

 **fig. 6** på side 7

3. Sæt **Stuga**-solafskærmningen op.
 - a) Fastgør solafskærmningen til forteltet.

 **fig. 7** på side 7

- b) Monter stængerne.

 **fig. 8** på side 8

 **fig. 9** på side 8

 **fig. 10** på side 9

 **fig. 11** på side 9

4. Fastgør stængerne til bunden.

 **fig. 12** på side 10

5. Pløk solafskærmninge i jorden.

 **fig. 13** på side 11

6.4 Afmontering af solafskærmningen



VIGTIGT! Materielle skader

Brug ikke vold, når du afmonterer solafskærmningen. Ellers kan du beskadige materialerne.

1. Fjern al udvendig smuds.
2. Udfør opsætning i omvendt rækkefølge.
3. Tryk stængerne ud af mufferne. Der må ikke trækkes.
4. Kontrollér, at alle dele er rene, før de pakkes i bæretasken.
5. Hvis solafskærmningen er våd eller fugtig, skal den tørres hurtigst muligt.

6.5 Opbevaring af solafskærmningen



FORSIGTIG! Sundhedsfare og fare for skader

En våd eller fugtig solafskærmning vil hurtigt udvikle mug. Der kan også opstå mug, hvis solafskærmningen er oppe i længere tid med dårlig ventilation.

- > Sæt solafskærmningen helt op med henblik på rengøring.
- > Vælg en varm og solrig dag til rengøringen, så du er sikker på, at materialet tørrer helt.

1. Rengør solafskærmningen.
2. Sørg for, at solafskærmningen er helt tør, før den pakkes væk.
3. Skal opbevares et tørt sted med god udluftning.

7 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Du må ikke bruge skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler under rengøringen.
- > Brug ikke spritbaserede materialer, kemikalier, sæbe og rengøringsmidler under rengøringen.
- > Fjern fugleklatte og træharpiks så hurtigt som muligt for at undgå, at materialet tager permanent skade.

1. Rengør produktet om nødvendigt med rent vand og en blød børste.
2. Påfør imprægnering mod vand og UV-stråling før hver tur.

8 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type affald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Garantibetingelser

Garantien dækker produktionsfejl, materialer og dele. Garantien dækker ikke falmning af afdækningen og slitage samt UV-nedbrydning, misbrug, utilsigtet beskadigelse, stormskader, permanent eller halvpermanent brug eller brug i kommercielt øjemed. Den dækker ikke følgeskader. Kontakt din forhandler i forbindelse med krav. Dette påvirker ikke dine lovmæssige krav.

Svenska

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsatt syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



VARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Allmänna säkerhetsanvisningar



FARA! Fara för kolmonoxidförgiftning

Använd aldrig en förbränningsapparat som grill eller gasolkök inuti baldakinen. Förbränningen bildar kolmonoxid som samlas inuti baldakinen eftersom det inte finns någon ventilation.



VARNING! Brandrisk

- > Observera brandskyddsanordningarna på platsen.
- > Laga inte mat i baldakinen och använd inte öppen låga.



VARNING! Kvävningsrisk

Kontrollera att ventilationsöppningarna är öppna och rensa hela tiden för att förebygga risk för kvävning.



AKTA! Risk för personskada

- > Den här baldakinen får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida den inte används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
- > Låt inte barn leka omkring baldakinen, och se till att de använder lämpliga skyddande skor. Tältlinor innebär snubblingsrisk och pinnarna kan vara vassa.
- > Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- > Håll fritt på gångvägarna.

4 Leveransomfattning

Komponent	Antal
Baldakin	1
Stolpsats	1
Pinnsats	1
Bärväska	1

5 Avsedd användning

Den här baldakinen passar för följande:

- Fint till måttligt dåligt väder
- Resor

Den här baldakinen passar inte för följande:

- Mycket hårda vindar eller snöfall
- Säsongscamping eller kommersiellt bruk

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt

underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Använda baldakinen

6.1 Före den första användningen

Testa att sätta upp produkten innan du ska använda den för första gången. Kontrollera att allt finns som ska ingå i leveransen.

6.2 Välja en plats

Välj en vindsyddad plats:

1. Välj en skuggig plats så att inte UV-strålning försämrar tyget.
2. Undvik att sätta upp tältet under träd eftersom nedfallande grenar, kåda etc. kan skada tältet.

6.3 Sätta upp baldakinen



OBSERVERA! Risk för skada

Öppna eller stäng inte dragkedjorna med våld.



ANVISNING

- De medföljande pinnarna är robusta. De passar för de flesta platser, men det kan krävas särskilda pinnar för vissa marktyper. Fråga din återförsäljare.
- Driv in pinnarna med 45° vinkel bortåt i marken.
- Fäst alla staglinor i linje med sömmen de börjar från.

Tänk på följande tips när du sätter upp baldakinen:

- Bilderna ger en allmän översikt över uppsättningen. Den faktiska uppsättningen varierar beroende på sutflettmodellen.

- Be om hjälp. Det är lättare att sätta upp produkten om man är flera.
- Sätt fast staglinorna så att baldakinen är spänd utan att formen påverkas negativt.
- Kontrollera tältlinorna regelbundet, så att de är ordentligt spända. Använd vid behov löparna för att justera.

6.3.1 Förbereda uppsättningen

1. Börja med att lägga ut en markduk eller underlag innan baldakinen packas upp, så att den inte blir smutsig eller skadad.
2. Packa upp baldakinen.
3. Separera och identifiera de olika delarna.

6.3.2 Installation

1. Veckla ut baldakinen.

 **bild. 1 sida 3**

2. Sätt upp **Residence**-baldakinen.

- a) Fäst baldakinen vid förtältet.

 **bild. 2 sida 3**

- b) Montera tältpinnarna.

 **bild. 3 sida 4**

 **bild. 4 sida 5**

 **bild. 5 sida 6**

 **bild. 6 sida 7**

3. Sätt upp **Stuga**-baldakinen.

- a) Fäst baldakinen vid förtältet.

 **bild. 7 sida 7**

- b) Montera tältpinnarna.

 **bild. 8 sida 8**

 **bild. 9 sida 8**

 **bild. 10 sida 9**

 **bild. 11 sida 9**

4. Fäst tältpinnarna till nederdelen.

 **bild. 12 sida 10**

5. Sätt fast baldakinen i marken.

 **bild. 13 sida 11**

6.4 Ta ner baldakinen



OBSERVERA! Materiell skada

Använd inte våld när du tar ner baldakinen. Annars kan material skadas.

1. Ta bort all smuts på utsidan.
2. Gör proceduren för uppsättning i omvänd ordning.
3. Tryck ut stolparna ur skyddshöljerna, dra inte.
4. Se till att alla delar är rena innan de packas i bärväskan.
5. Om baldakinen är våt eller fuktig, torka den helt så fort som möjligt.

6.5 Förvara baldakinen



AKTA! Hälsorisk och risk för skada

En våt eller fuktig baldakin utvecklar snabbt mögel. Mögel kan också utvecklas om baldakinen lämnas uppslagen under långa perioder utan att ventileras ordentligt.

- > Sätt upp baldakinen helt för rengöring.
- > Välj en varm och solig dag så att materialet kan torka ordentligt.

1. Rengör baldakinen.
2. Se till att baldakinen är helt torr innan du packar undan den.
3. Förvara på en välventilerad torr plats.

7 Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd inte vassa eller hårda föremål eller rengöringsmedel för rengöringen.
- > Använd inte alkoholbaserade material, kemikalier, såpa eller rengöringsmedel vid rengöring.
- > Ta bort fågelspillning och tråkåda så snabbt som möjligt för att förhindra att materialet skadas permanent.

1. Rengör vid behov produkten med rent vatten och en mjuk borste.
2. Impregnera mot vatten och UV-strålning inför varje resa.

8 Kassering



Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
 - En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning
- Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Garantivillkor

Garantin täcker tillverkningsfel, material och delar. Garantin täcker inte blekning av skyddet och slitage på grund av UV-strålning, felaktig användning, skador som beror på olyckor, stormskador eller permanent, halvpermanent eller kommersiell användning. Den täcker inga skador som resultat av detta. Kontakta din återförsäljare vid reklamationer. Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Norsk

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Generelle sikkerhetsinstruksjoner



FARE! Fare for karbonmonoksidforgiftning

Bruk aldri drivstoffbrennende apparater som griller eller gassvarmere inne i baldakinen. Forbrenningsprosessen produserer karbonmonoksid som samler seg opp inne i baldakinen, siden det ikke finnes noen avtrekkskanal.



ADVARSEL! Brannfare

- > Gjør deg kjent med tiltakene for brannsikkerhet på stedet.
- > Du må ikke tilberede mat inne i baldakinen eller bruke åpen ild.



ADVARSEL! Kvelningsfare

Sørg for at ventilasjonsåpningene er åpne og fri til enhver tid for å unngå kvelning.



FORSIKTIG! Fare for personskader

- > Denne baldakinen skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av boksen av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- > Ikke la barn leke rundt baldakinen, og påse at alle har på seg egnet beskyttende fottøy. Strammelinjer er en snubelfare, og pluggen kan være skarpe.
- > Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- > Ikke blokker gjennomganger.

4 Leveringsomfang

Komponent	Antall
Baldakin	1
Stangsett	1
Pluggsett	1
Bæreevke	1

5 Forskriftsmessig bruk

Denne baldakinen er egnet for følgende bruksområder og forhold:

- lett til moderat vær
- rundreiser

Denne baldakinen er ikke egnet for følgende bruksområder og forhold:

- svært sterk vind eller snøfall
- sesongparkering eller kommersiell bruk

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Bruk av baldakinen

6.1 Før første bruk

Før du bruker produktet for første gang, bør du gjennomføre et testoppsett for å gjøre deg kjent med det. Sjekk at leveransen er komplett.

6.2 Velge sted for oppsett

Velg et flatt sted som er beskyttet mot vind:

1. Velg et sted der det er skygge for å unngå UV-nedbrytning av teksten.
2. Unngå å sette opp under trær, da grener som faller ned, kvaer, osv. kan skade produktet.

6.3 Sette opp baldakinen



PASS PÅ! Fare for skader

Ikke åpne eller lukk glidelåsene med makt.



MERK

- De medfølgende pluggene er robuste. De kan brukes de fleste steder, men spesialpluggen kan være påkrevd til enkelte typer underlag. Spør din forhandler.
- Sett pluggene ned i bakken i 45 ° vinkel bort fra teltet.
- Plugg inn hver strammelinje på linje med sømmen den starter fra.

Husk på følgende tips når du setter opp baldakinen:

- Illustrasjonene viser en generell oversikt over oppsettet. Det faktiske oppsettet varierer noe, avhengig av baldakinmodellen.
- Skaff hjelp. Oppsettingen er enklere når flere personer samarbeider.
- Plugg fast strammelinjene slik at baldakinen står stramt uten at den trekkes ut av form.
- Sjekk strammelinjene jevnlig for å sikre riktig stramming. Om nødvendig kan du bruke løperne for å justere.

6.3.1 Forberede oppsettingen

1. For å beskytte baldakinen fra smuss og skade, bør du legge ned en bunnplate eller et fotavtrykk på bakken før den pakkes ut.
2. Pakk ut baldakinen.
3. Separer og identifiser de forskjellige komponentene.

6.3.2 Montering

1. Brett ut baldakinen.

 **fig. 1** på side 3

2. Sett opp **Residence**-baldakinen.

- a) Fest baldakinen til forteltet.

 **fig. 2** på side 3

- b) Monter stengene.

 **fig. 3** på side 4

 **fig. 4** på side 5

 **fig. 5** på side 6

 **fig. 6** på side 7

3. Sett opp **Stuga**-baldakinen.

- a) Fest baldakinen til forteltet.

 **fig. 7** på side 7

- b) Monter stengene.

 **fig. 8** på side 8

 **fig. 9** på side 8

 **fig. 10** på side 9

 **fig. 11** på side 9

4. Fest stengene til bunnen av teltet.

 **fig. 12** på side 10

5. Plugg baldakinen til bakken.

 **fig. 13** på side 11

6.4 Demontere baldakinen



PASS PÅ! Materielle skader

Ikke bruk makt når du demonterer baldakinen. Da kan du skade materialet.

1. Fjern smuss på utsiden.
2. Reverser oppsettsprosedyren.
3. Tykk stengene ut av hylsene, ikke dra i dem.
4. Sjekk at alle deler er rene før du legger dem i bærevesken.
5. Hvis baldakinen er våt eller fuktig, bør den tørkes fullstendig så snart som mulig.

6.5 Oppbevaring av baldakinen



FORSIKTIG! Helsefare og fare for skader

I en våt eller fuktig baldakin kan det raskt oppstå mugg. Mugg kan også oppstå hvis baldakinen står oppe i lange perioder med dårlig ventilasjon.

- > Sett opp baldakinen helt for rengjøring.
- > Rengjør vindskjermen på en varm og solrik dag for å være sikker på at materialet tørker godt.

1. Rengjør baldakinen.
2. Sørg for at baldakinen er helt tørr før du pakker den bort.
3. Oppbevar det på et godt ventilt og tørt sted.

7 Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring.
- > Ikke benytt alkoholbaserte materialer, kjemikalier, såper og rengjøringsmidler til rengjøring.
- > Fjern fuglemøkk og kvae så snart som mulig, for å unngå permanent skade på materialet.

1. Ved behov kan produktet rengjøres med rent vann og en myk børste.
2. Påfør impregnering mot vann og UV-stråling før hver reise.

8 Avfallshåndtering



Plasser emballasjen i riktig avfallsbeholder så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Garantivilkår

Garantien dekker produksjonsfeil, materialer og deler. Garantien dekker ikke falming av duken og slitasje på grunn av UV-stråling, feil bruk, skader som skyldes uhell, skader som skyldes sterk vind, permanent eller delvis permanent eller kommersiell bruk. Den dekker heller ingen skader som følge av dette. Vennligst ta kontakt med forhandleren ved eventuelle krav. Dette påvirker ikke dine lovfestede rettigheter.

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukee kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoituissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympäristöllä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeidokumenteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkinä tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Yleisiä turvallisuusohjeita



VAARA! Häikämyrkytysvaara

Älä milloinkaan käytä katoksen sisällä polttoaineella toimivia laitteita kuten grillejä tai kaasulämmittimiä. Palaminen synnyttää häkää, joka kerääntyy katoksen sisään, koska savuhormia ei ole.



VAROITUS! Palovaara

- > Varmista, että tunnet käyttöpaikan palontorjuntajärjestelyt.
- > Katoksessa ei saa laittaa ruokaa eikä käyttää avotulta.



VAROITUS! Tukehtumisvaara

Tukehtumisen välttämiseksi on varmistettava, että ilmanvaihtoaukut ovat aina auki ja esteettömät.



HUOMIO! Loukkaantumisaara

- > Tätä katosta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
- > Älä anna lasten leikkiä katoksen ympärillä ja varmista, että käytössä on sopivat suojaavat jalkineet. Naruihin voi kompastua ja kiilat voivat olla teräviä.
- > Lapset eivät saa puhdistaa tuotetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettuihin huoltotoihin ilman valvontaa.
- > Huolehdi siitä, että kulkutiet pysyvät esteettöminä.

4 Toimituskokonaisuus

Osa	Määrä
Katos	1
Kaarisarja	1
Kiilasarja	1
Kuljetuspussi	1

5 Käyttötarkoitus

Tämä katos soveltuu seuraaviin käyttötarkoituksiin ja olosuhteisiin:

- käytettäväksi hyvässä ja kohtalaisessa säässä
- retkeilyyn.

Tämä katos ei sovellu seuraaviin käyttötarkoituksiin ja olosuhteisiin:

- Hyvin voimakas tuuli tai lumisade
- Koko sesongin kestävä pystytys tai kaupallinen käyttö

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Katoksen käyttäminen

6.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tutustu tuotteeseen kokeilemalla sen pystyttämistä ennen kuin käytät sitä ensimmäisen kerran. Tarkasta, että toimituskokonaisuus on täydellinen.

6.2 Paikan valitseminen

Valitse tasainen, tuulelta suojassa oleva paikka:

1. Valitse varjoinen paikka, jotta UV-säteily ei saa kangasta ikääntymään.
2. Vältä pystyttämistä puiden alle, koska putoavat oksat, pihka jne. voivat vahingoittaa tuotetta.

6.3 Katoksen pystyttäminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Älä avaa tai sulje vetoketjuja väkisin.



OHJE

- Toimitetut kiilat ovat lujatekoisia kiiloja. Ne soveltuvat useimpiin paikkoihin, mutta tiettyihin maaperätyypppeihin saatetaan tarvita erikoiskiiloja. Lisätietoja saat jälleenmyyjältä.
- Lyö kiilat maahan 45 ° :n kulmassa.
- Lyö kunkin narun kiila samalle kohdalle kuin sauma, josta naru alkaa.

Muista seuraavat yleisvinkit, kun pystytät katoksen:

- Kuvista saat yleiskäsityksen pystytyksestä. Todellinen pystytys voi vaihdella hieman katoksen mallista riippuen.
- Pyydä apua. Pystytys on helpompaa usean henkilön avulla.
- Laita narujen kiilat niin, että katos on tiukalla, mutta sen muoto ei muutu.
- Tarkista narujen kireys säännöllisesti. Säädä tarvittaessa naruja kiristyskappaleilla.

6.3.1 Asennuksen valmistelu

1. Jotta katos ei likaantuisi tai vaurioituisi, levitä alusmatto tai maavaate ennen pakkauksesta purkamista.
2. Pura katos pakkauksesta.
3. Erottele ja tunnista eri osat.

6.3.2 Pystyttäminen

1. Avaa katos.

 **kuva. 1 sivulla 3**

2. Pystytä **Residence** -katos.

a) Kiinnitä katos etutelttaan.

 **kuva. 2 sivulla 3**

b) Kiinnitä putket.

 **kuva. 3 sivulla 4**

 **kuva. 4 sivulla 5**

 **kuva. 5 sivulla 6**

 **kuva. 6 sivulla 7**

3. Pystytä **Stuga** -katos.

a) Kiinnitä katos etutelttaan.

 **kuva. 7 sivulla 7**

b) Kiinnitä putket.

 **kuva. 8 sivulla 8**

 **kuva. 9 sivulla 8**

 **kuva. 10 sivulla 9**

 **kuva. 11** sivulla 9

4. Kiinnitä putket pohjaan.

 **kuva. 12** sivulla 10

5. Kiinnitä katos maahan kiiloilla.

 **kuva. 13** sivulla 11

6.4 Katoksen purkaminen



HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

Älä käytä katoksen purkamiseen voimaa. Voit muuten vahingoittaa materiaaleja.

1. Puhdista ulkopuoli liasta.
2. Suorita pystytystoimenpiteet päivänvastaisessa järjestyksessä.
3. Työnnä kaaret ulos kujista – älä vedä.
4. Varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ennen niiden laittamista kuljetuspuussiin.
5. Jos katos on märkä tai kostea, kuivata se kokonaan mahdollisimman pian.

6.5 Katoksen säilyttäminen



HUOMIO! Terveysriski ja vahingoittumisvaara

Märkä tai kostea katos homehtuu nopeasti. Homeetta voi kertyä myös, jos katos jätetään pystyyn pitkiksi ajoiksi ilman hyvää tuuletusta.

- > Pystytä katos kokonaan puhdistusta varten.
- > Valitse puhdistamiseen lämmin ja aurinkoinen päivä, jotta materiaali kuivuu perusteellisesti.

1. Puhdista katos.
2. Varmista, että katos on kuivunut kokonaan, ennen kuin pakkaat sen säilytystä varten.
3. Säilytä kuivassa tuuletetussa paikassa.

7 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä tai puhdistusaineita.
- > Älä käytä puhdistamiseen alkoholipohjaisia aineita, kemikaaleja, saippuaa äläkä puhdistusaineita.
- > Poista lintujen jätökset ja pihka mahdollisimman pian, jotta materiaaliin ei tule pysyvää vauriota.

1. Puhdista tuote tarvittaessa puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
2. Lisää vesi- ja UV-säteilykyllästeainetta ennen jokaista matkaa.

8 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin jäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.

9 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Takuuehdot

Takuu kattaa valmistusvirheet, materiaalit ja osat. Takuu ei kata päällysteen haalistumista eikä UV-säteilystä johtuvaa kulumista, väärinkäyttöä, vahingoista syntyneitä vaurioita, myrskyvaurioita eikä jatkuvaa, osittain jatkuvaa eikä kaupallista käyttöä. Se ei kata seurannaisvaurioita. Jos sinulla on aihetta valitukseen, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Tämä ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

Polski

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objasnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla

Nigdy nie używać pod daszkiem urządzeń spalających paliwo, takich jak grille lub gazowe urządzenia grzewcze. W procesie spalania powstaje tlenek węgla, który gromadzi się pod daszkiem ze względu na brak przewodu do odprowadzania spalin.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > Zapoznać się z lokalnymi zasadami ochrony przeciwpożarowej.
- > Nie gotować pod daszkiem ani nie używać otwartego płomienia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko uduszenia

Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne są zawsze otwarte i drożne, aby uniknąć uduszenia.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- > Ten daszek nie może być używany przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego produktu.
- > Dzieci nie mogą bawić się w pobliżu daszka. W jego otoczeniu należy nosić obuwie zapewniające odpowiednią ochronę. Liny odciągowe stwarzają ryzyko potknięcia się, a szpilki mogą być ostre.
- > Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- > Nie zastawiać przejść.

4 W zestawie

Element	Liczba
Daszek	1
Zestaw słupków	1
Komplet szpilek	1

Element	Liczba
Torba transportowa	1

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Daszek jest przeznaczony do następujących zastosowań:

- Użytkowania przy dobrej lub umiarkowanej pogodzie
- Rozbijania na krótki okres

Daszek nie jest przeznaczony do następujących zastosowań:

- Użytkowania przy bardzo silnym wietrze lub opadach śniegu
- Rozbijania na cały sezon lub zastosowań komercyjnych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Korzystanie z daszka

6.1 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z nim poprzez jego próbne rozłożenie. Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy.

6.2 Wybór lokalizacji

Wybrać płaskie miejsce osłonięte od wiatru:

1. Wybrać zacienione miejsce, aby zapobiec pogorszeniu właściwości tkaniny w wyniku działania promieniowania UV.
2. Unikać rozkładania pod drzewami, ponieważ spadające gałęzie, żywica itp. mogą uszkodzić produkt.

6.3 Rozkładanie daszka



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Nie otwierać ani nie zamykać zamków błyskawicznych na siłę.



WSKAZÓWKA

- Produkt jest dostarczany ze wzmocnionymi szpilkami. Są one przeznaczone do zastosowania w większości miejsc, jednak niektóre rodzaje podłoża mogą wymagać innych, specjalnych szpilek. W razie wątpliwości skonsultować się ze sprzedawcą.
- Szpilki wbijać w ziemię pod kątem 45 °, główką skierowaną na zewnątrz.
- Każdą linę odciągową mocować szpilkami w jednej linii ze szwem, od którego odchodzi.

Podczas ustawiania daszka należy pamiętać, że:

- Ilustracje przedstawiają tylko ogólną procedurę rozkładania. Rzeczywisty sposób rozkładania będzie się nieznacznie różnić w zależności od modelu daszka.
- Warto poprosić inne osoby o pomoc. Przy większej liczbie osób rozkładanie jest łatwiejsze.
- Odciągi mocować szpilkami w taki sposób, aby daszek był naprężony, ale nie odkształcał się.
- Regularnie sprawdzać, czy liny odciągowe są odpowiednio naprężone. W razie potrzeby wyregulowywać je za pomocą napinaczy.

6.3.1 Przygotowanie

1. Aby zabezpieczyć daszek przed zabrudzeniem i uszkodzeniem, przed jego rozpakowaniem rozłożyć na ziemi wykładzinę lub podłogę.
2. Rozpakować daszek.
3. Poseregować i zidentyfikować poszczególne elementy.

6.3.2 Rozkładanie

1. Rozłożyć daszek.

 **rys. 1 na stronie 3**

2. Zamontować daszek **Residence**.

- a) Przymocować daszek do przedsionka.

 **rys. 2 na stronie 3**

- b) Zamontować słupki.

 **rys. 3 na stronie 4**

 **rys. 4 na stronie 5**

 **rys. 5 na stronie 6**

 **rys. 6 na stronie 7**

3. Zamontować daszek **Stuga**.

- a) Przymocować daszek do przedsionka.

 **rys. 7 na stronie 7**

- b) Zamontować słupki.

 **rys. 8 na stronie 8**

 **rys. 9 na stronie 8**

 **rys. 10 na stronie 9**

 **rys. 11 na stronie 9**

4. Przymocować słupki do podłoża.

 **rys. 12 na stronie 10**

5. Przymocować daszek szpilkami do podłoża.

 **rys. 13 na stronie 11**

6.4 Demontaż daszka



UWAGA! Ryzyko szkód materialnych

Podczas demontażu daszka nie używać siły. W innym wypadku może dojść do uszkodzenia materiału.

1. Usunąć wszelkie zewnętrzne zanieczyszczenia.
2. Wykonać rozkładanie w odwrotnej kolejności.
3. Wypchnąć słupki z rękawów — nie ciągnąć.
4. Przed zapakowaniem do torby transportowej upewnić się, że wszystkie części są czyste.
5. Jeśli daszek jest mokry lub wilgotny, jak najszybciej całkowicie go wysuszyć.

6.5 Przechowywanie daszka



OSTROŻNIE! Zagrożenie dla zdrowia i ryzyko uszkodzenia

Na mokrym lub wilgotnym daszku szybko rozwinie się pleśń. Może się ona również rozwinąć, jeśli daszek nie będzie dobrze wentylowany przez długi czas.

- > Całkowicie rozkładać daszek do czyszczenia.
- > Czyszczenie należy przeprowadzać w ciepły i słoneczny dzień, aby materiał mógł całkowicie wyschnąć.

1. Wyczyścić daszek.
2. Przed spakowaniem daszka upewnić się, że jest on całkowicie suchy.
3. Przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym miejscu.

7 Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów lub środków czyszczących.
- > Do czyszczenia nie używać środków na bazie alkoholu, chemikaliów, mydła ani detergentów.
- > Jak najszybciej usuwać ptasie odchody i żywicę, aby uniknąć trwałego uszkodzenia materiału.

1. W razie potrzeby wyczyścić produkt czystą wodą i miękką szczotką.
2. Przed każdą podróżą zastosować środek impregnujący w celu zabezpieczenia przed wodą i promieniowaniem UV.

8 Utylizacja



Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.

9 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

Warunki gwarancji

Gwarancja obejmuje wady produkcyjne, materiałowe oraz części. Gwarancja nie obejmuje wyblaknięcia obudowy oraz zużycia w wyniku działania promieniowania ultrafioletowego, nieprawidłowego zastosowania, przypadkowego uszkodzenia, uszkodzeń spowodowanych przez burze lub też ciągłe, częściowo ciągłe lub komercyjne wykorzystywanie. Nie obejmuje ona również szkód następnych. Roszczenia należy zgłaszać do sprzedawcy. Powyższe zapisy nie ograniczają uprawnień ustawowych.

Slovensky

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUŠÍ zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBZPEČENSTVO!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplnujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Základné bezpečnostné pokyny



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

Vnútri krytu nikdy nepoužívajte zariadenie na spaľovanie paliva, ako napríklad barbecue grily alebo plynové ohrievače. Pri procese spaľovania vzniká oxid uhličitý, ktorý sa akumuluje vnútri krytu, keďže nemá žiadny vetrací otvor.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > Uistite sa, že poznáte protipožiarne opatrenia na mieste.
- > Nevarte ani nepoužívajte otvorený plameň vnútri krytu.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenía

Uistite sa, že vetracie otvory sú neustále otvorené a čisté. Zabráňte tak nebezpečenstvu udusenía.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- > Tento kryt nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
- > Nedovoľte deťom, aby sa hrali v blízkosti krytu, a postarajte sa, aby nosili vhodnú ochrannú obuv. Kotviace laná predstavujú riziko zakopnutia a kolíky môžu byť ostré.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- > Priechody ponechajte voľné.

4 Rozsah dodávky

Dielec	Počet
Kryt	1
Súprava tyčiek	1
Súprava zaistovacích kolíkov	1
Prenosná taška	1

5 Používanie v súlade s určením

Tento kryt je možné použiť v nasledujúcich prípadoch:

- mierne až stredne mierne počasie
- výlety, zájazdy

Tento kryt nie je možné použiť v nasledujúcich prípadoch:

- veľmi silný vietor alebo sneženie
- vrchol sezóny alebo komerčné použitie

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnu inštaláciu alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
 - nesprávnu údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
 - Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
 - Použitie na iné účely než na účely opísané v návode
- Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Použitie krytu

6.1 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím výrobku vykonajte skúšobné nastavenie, aby ste sa s ním zoznámili. Skontrolujte, či je obsah dodávky úplný.

6.2 Výber miesta

Vyberte rovné miesto chránené pred vetrom:

1. Vyberte tienisté miesto, aby ste predišli degradácii textílie vplyvom UV žiarenia.
2. Vyhnite sa rozloženiu pod stromami, pretože padajúce vetvy, živica a pod. môžu poškodiť výrobok.

6.3 Postavenie krytu



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Zipsy nezapínajte ani nerozopínajte hrubou silou.



POZNÁMKA

- Dodávané kolíky sú kolíky pre vysoké zaťaženie. Budú vhodné pre väčšinu miest, ale pre určité typy pôdy môžu byť potrebné špeciálne kolíky. Informujte sa u predávajúceho.
- Zarazte kolíky do zeme pod uhlom 45 ° smerom od krytu.
- Zaisťte každé kotviace lano so zaisťovacími kolíkmi zároveň so švom, od ktorého začína.

Pri postavení krytu majte na pamäti nasledujúce tipy:

- Obrázky znázorňujú základný prehľad postavenia. V závislosti od modelu krytu sa skutočné postavenie môže mierne líšiť.
- Privilajte si pomoc. Postavenie je ľahšie s viacerými osobami.
- Zaisťte kotviace laná zaisťovacími kolíkmi tak, aby kryt bol napnutý, ale nedeformovaný.
- Pravidelne kontrolujte kotviace laná, aby ste zabezpečili primerané napätie. V prípade potreby použite na nastavenie bežce.

6.3.1 Príprava postavenia

1. Na ochranu krytu pred nečistotami a poškodením, skôr než ho vybalíte, položte na zem podklad alebo základnú dosku.
2. Vybalte kryt.
3. Rozdeľte a identifikujte jednotlivé komponenty.

6.3.2 Nastavenie

1. Rozložte kryt.

 **obr. 1 na strane 3**

2. Postavte kryt **Residence**.

a) Upevnite kryt k prístrešku.

 **obr. 2 na strane 3**

b) Namontujte tyčky.

 **obr. 3 na strane 4**

 **obr. 4 na strane 5**

 **obr. 5 na strane 6**

 **obr. 6 na strane 7**

3. Postavte kryt **Stuga**.

a) Upevnite kryt k prístrešku.

 **obr. 7 na strane 7**

b) Namontujte tyčky.

 **obr. 8 na strane 8**

 **obr. 9** na strane 8

 **obr. 10** na strane 9

 **obr. 11** na strane 9

4. Upevnite tyčky k spodnej časti.

 **obr. 12** na strane 10

5. Upevnite kryt k zemi.

 **obr. 13** na strane 11

6.4 Demontáž krytu



POZOR! Poškodenie materiálu

Na demontáž krytu nepoužívajte silu. V opačnom prípade môžete poškodiť materiál.

1. Odstráňte všetky nečistoty z vonkajšej strany.
2. Postupujte opačne ako pri postavení.
3. Vytlačte tyčky z puzdier, neťahajte ich.
4. Ubezpečte sa, že všetky časti sú čisté, skôr než ich zabalíte do prenosnej tašky.
5. Ak je kryt mokrý alebo vlhký, čo najskôr ho úplne vysušte.

6.5 Skladovanie baldachýnu



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a poškodenia

V mokrom alebo vlhkom baldachýne rýchlo vznikne plesneň. Plesne môžu vzniknúť aj vtedy, ak baldachýn necháte dlho stáť s nedostatočným vetraním.

- > Baldachýn úplne rozložte kvôli čisteniu.
- > Na čistenie si vyberte teplý a slnečný deň, aby sa materiál dôkladne vysušil.

1. Očist'te baldachýn.
2. Ubezpečte sa, že kryt je úplne suchý, skôr než ho zbalíte.
3. Uskladnite ho na dobre vetranom, suchom mieste.

7 Čistenie a údržba



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Na čistenie nepoužívajte ostré ani tvrdé predmety alebo čistiace prostriedky.
- > Na čistenie nepoužívajte materiály na báze alkoholu, chemické prípravky, mydlo a čistiace prostriedky.
- > Okamžite odstráňte vtáčí trus a živicu, aby ste predišli trvalému poškodeniu materiálu.

1. Ak je to nutné, výrobok očist'te s čistou vodou a mäkkou kefkou.
2. Pred každým výletom ošetrte vetrolam s impregnáciou a ochranu proti UV žiareniu.

8 Likvidácia



Ak je to možné, vložte obalový materiál do príslušného odpadkového koša. Táto separácia je nevyhnutná, pretože obal je cenným zdrojom a nesprávna likvidácia môže mať vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie.

9 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Záručné podmienky

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby, materiály a diely. Záruka sa nevzťahuje na blednutie krytu a opotrebenie spôsobené UV žiarením, nesprávne použitie, náhodné poškodenie, poškodenie pri búrke, alebo trvalé, polotrvalé alebo komerčné použitie. Nevzťahuje na žiadne škody z toho vyplývajúce. V prípade nárokov sa obráťte na svojho predávajúceho. Toto nemá vplyv na vaše zákonné práva.

Čeština

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny **MUSÍ** být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřičtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Všeobecné bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým

Uvnitř stříšky nikdy nepoužívejte přístroje na spalování paliva, jako jsou grily nebo plynové ohříváče. Při spalování vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř stříšky, protože v něm není komín.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Ujistěte se, že znáte protipožární opatření na místě.
- > Uvnitř stříšky nevařte ani nepoužívejte otevřený plameny.



VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení

Přesvědčte se, že jsou větrací otvory stále otevřené a volné, aby nedošlo k udušení.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- > Tato stříška není určena k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití zařízení osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
- > Nedovolte dětem hrát si kolem stříšky a zajistěte, aby byla používána vhodná ochranná obuv. Upevňovací lana jsou spojena s nebezpečím zakopnutí a kolíky mohou být ostré.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- > Udržujte volné průchody.

4 Obsah dodávky

Součást	Množství
Stříška	1
Sada tyčí	1
Sada kolíků	1
Přepravní taška	1

5 Určené použití

Tato stříška je vhodná pro:

- Jasně až mírně oblačné počasí,
- Turistiku.

Tato stříška není vhodná pro:

- Velmi silný vítr nebo sněžení,
- Sezónní kempování nebo komerční použití.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Použití stříšky

6.1 Před prvním použitím

Před prvním použitím výrobku proveďte zkušební sestavení, abyste se s ním seznámili. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

6.2 Výběr místa

Vyberte ploché místo chráněné před větrem:

1. Vyberte místo ve stínu, abyste zabránili degradaci tkaniny působením UV záření.
2. Vyvarujte se stavění zástěny pod stromy, protože padající větve, pryskyřice atd. mohou výrobek poškodit.

6.3 Postavení stříšky



POZOR! Nebezpečí poškození

Zip neotevírejte ani nezavírejte nadměrnou silou.



POZNÁMKA

- Dodávané kolíky jsou odolné vůči opotřebení. Jsou vhodné pro většinu terénů, ale některé typy povrchu mohou vyžadovat speciální kolíky. Zeptejte se obchodníka.
- Kolíky zarazte do země pod úhlem 45 °.
- Každé upevňovací lano zarovnejte se švem, ze kterého lano vychází, a zajistěte kolíky.

Při stavění stříšky mějte na paměti následující tipy:

- Obrázky poskytují obecný přehled o stavění. Skutečné stavění se bude mírně lišit podle modelu stříšky.
- Přivolejte si pomocníka. Stavění více osobami je snazší.
- Upevňovací lana zajistěte kolíky tak, aby stříška byla napnutá, aniž by došlo k narušení tvaru.
- Pravidelně kontrolujte upevňovací lana, abyste zajistili dostatečné napětí. V případě potřeby použijte klouzavé smyčky.

6.3.1 Příprava stavění

1. Abyste stříšky chránili před nečistotami a poškozením, před vybalením pod ni položte podlahku nebo ochrannou podložku.
2. Vybalte stříšku.
3. Seznamte se s jednotlivými součástmi.

6.3.2 Postavení

1. Rozbalte stříšku.

 **obr. 1 na stránce 3**

2. Postavte stříšku **Residence**.

a) Připevněte stříšku k předstanu.

 **obr. 2 na stránce 3**

b) Připevněte tyče.

 **obr. 3 na stránce 4**

 **obr. 4 na stránce 5**

 **obr. 5 na stránce 6**

 **obr. 6 na stránce 7**

3. Postavte stříšku **Stuga**.

a) Připevněte stříšku k předstanu.

 **obr. 7 na stránce 7**

b) Připevněte tyče.

 **obr. 8 na stránce 8**

 **obr. 9** na stránce 8

 **obr. 10** na stránce 9

 **obr. 11** na stránce 9

4. Upevněte tyče ke spodní části.

 **obr. 12** na stránce 10

5. Přikolíkujte stříšku k zemi.

 **obr. 13** na stránce 11

6.4 Demontáž stříšky



POZOR! Hmotná škoda

Při demontáži stříšky nevyvíjejte nadměrnou sílu. Jinak se materiál může poškodit.

1. Odstraňte vnější nečistoty.
2. Provedte postup sestavení odzadu.
3. Vytlačte tyče z pouzder, netahejte za ně.
4. Před zabalením do přepravní tašky se ujistěte, že jsou všechny části čisté.
5. Pokud je stříška mokrá nebo vlhká, co nejdříve ji úplně vysušte.

6.5 Skladování stříšky



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví a nebezpečí poškození

Na mokré nebo vlhké stříšce se rychle vytvoří plíseň. Plíseň se může vytvořit i v případě, že stříška zůstane dlouho vztyčená bez dostatečného větrání.

- > Před čištěním stříšky zcela postavte.
- > Pro čištění si vyberte teplý a slunečný den, abyste zajistili důkladné vyschnutí materiálu.

1. Vyčistěte stříšku.
2. Před zabalením se ujistěte, že je stříška zcela suchá.
3. Skladujte na dobře větraném a suchém místě.

7 Čištění a péče



POZOR! Nebezpečí poškození

- > K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty ani čisticí prostředky.
- > K čištění nepoužívejte materiály na bázi alkoholu, chemikálie, mýdlo a mycí prostředky.
- > Co nejdříve odstraňte ptačí trus a stromovou pryskyřici, aby nedošlo k trvalému poškození materiálu.

1. V případě potřeby výrobek očistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.
2. Před každou cestou naneste impregnaci proti vodě a UV záření.

8 Likvidace



Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů. Toto oddělení je nezbytné, protože obal je cenným zdrojem a nesprávná likvidace může mít vliv na lidské zdraví a životní prostředí.

9 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Záruční podmínky

Záruka se vztahuje na výrobní vady, materiály a díly. Záruka se nevztahuje na vyblednutí krytu a opotřebení způsobené UV zářením, nesprávným použitím, náhodným poškozením, poškozením bouří nebo trvalým, polostabilním nebo komerčním použitím. Nevztahuje se na žádné následné škody. Pro reklamaci se prosím obraťte na obchodníka. Tím nejsou dotčena vaše zákonná práva.

Magyar

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VESZÉLY!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Általános biztonsági útmutatások



VESZÉLY! Szénmonoxid-mérgezés veszélye

Soha ne használjon tüzelőanyagot égető készülékeket, például grillezt vagy gázmelegítőt az előtétön belül. Az égési folyamat szén-monoxidot termel, amely felgyülemlik az előtétön belül, mert az nem rendelkezik füstelvezetővel.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- > Győződjön meg arról, hogy ismeri a helyszíni tűzvédelmi intézkedéseket.
- > Ne főzzön az előtétön belül, és ne használjon nyílt lángot.



FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély

A fulladás elkerülése érdekében biztosítsa, hogy a szellőzőnyílások mindig nyitva legyenek és ne legyenek eltorlaszolva.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- > Az előtétöt korlátozott testi, szellemi, illetve érzékszervi képességgel rendelkező (gyermeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek ne használják, kivéve ha használat közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- > Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak az előtétő körül, és gondoskodjon megfelelő védőcipő viseléséről. A rögzítőkötelek botlásveszélyt okoznak, a csapok pedig hegyesek lehetnek.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- > Tartsa szabadon a közlekedési utakat.

4 A csomag tartalma

Szerkezeti elem	Mennyiség
Előtétő	1
Rúdkészlet	1
Sarokcsapkészlet	1

Szerkezeti elem	Mennyiség
Hordozótáska	1

5 Rendeltetésszerű használat

Ez az előtető a következő alkalmazásokra alkalmas:

- Nyugodt és mérsékleten nyugodt időjárás
- Tűrázás

Ez az előtető nem alkalmas a következő alkalmazásokra:

- Igen erős szelek vagy hóesés
- Egész évszakos felállítás vagy professzionális használat

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Az előtető használata

6.1 Az első használat előtt

A termék első használatba vétele előtt végezzen egy próbaüzemet, és ismerje meg a használatát. Ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalanságát.

6.2 Terület kiválasztása

Szélétől védett sík területet válasszon ki:

1. A szövet UV általi roncsolásának elkerülése érdekében árnyékos területet válasszon ki.
2. Kerülje a fák alatti felállítást, mivel a leeső ágak, a gyanta stb. kárt tehetnek a termékben.

6.3 Az előtető felállítása



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Erővel tilos nyitni vagy zárni a cipzárat.



MEGJEGYZÉS

- A mellékelt sarokcsapok nagy teherbírási csapok. A legtöbb helyszín esetén használhatók, de előfordulhat, hogy bizonyos talajtípusok esetén speciális sarokcsapokra van szükség. Kérje ki kereskedője tanácsát.
- A csapokat 45°-os szögben ferdén hajtja bele a talajba.
- Minden egyes rögzítőkötelet azzal a varrattal egy vonalban rögzítsen a csapokkal, amelytől kiindul.

Az előtető felállítása során vegye figyelembe a következő tanácsokat:

- Az ábrák általános áttekintés biztosítanak a felállításhoz. A tényleges felállítás az előtető modelljétől függően némileg eltérő lehet.
- Kérjen segítséget. Több emberrel egyszerűbb a felállítás.
- Tűzze le a rögzítőköteleteket, így az előtető kifeszül, de az alakja nem deformálódik el.
- Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőköteletet a megfelelő feszesség biztosítása érdekében. Szükség esetén állítsa be őket a futók segítségével.

6.3.1 A felállítás előkészítése

1. Az előtető szennyeződéstől és károsodástól való védelme érdekében a kicsomagolás előtt terítsen ki egy alátétet vagy egy alátétfoliát.
2. Csomagolja ki az előtetőt.
3. Válogassa szét és azonosítsa az eltérő komponenseket.

6.3.2 Elhelyezés

1. Hajtja ki az előtetőt.
2. Állítsa fel a **Residence** előtetőt.
 - a) Rögzítse az előtetőt az elősátorhoz.

1. ábra, 3. oldal

2. Állítsa fel a **Residence** előtetőt.
 - b) Rögzítse a rudakat.

3. ábra, 4. oldal

4. ábra, 5. oldal

 **5. ábra, 6. oldal**

 **6. ábra, 7. oldal**

3. Állítsa fel a **Stuga** előtetőt.

a) Rögzítse az előtetőt az elősátorhoz.

 **7. ábra, 7. oldal**

b) Rögzítse a rudakat.

 **8. ábra, 8. oldal**

 **9. ábra, 8. oldal**

 **10. ábra, 9. oldal**

 **11. ábra, 9. oldal**

4. Rögzítse a rudakat az alsó részhez.

 **12. ábra, 10. oldal**

5. Csapokkal rögzítse az előtetőt a talajhoz.

 **13. ábra, 11. oldal**

6.4 Az előtető szétszerelése



FIGYELEM! Anyagi kár

Az előtető szétszerelése során ne alkalmazzon túlzott erőfeszítést. Ellenkező esetben az anyagok károsodhatnak.

1. Távolítsa el a szennyeződést a külső részről.
2. Fordított sorrendben végezze el a felállítási eljárást.
3. Tolja ki a rudakat a zsákokból, ne húzza ezeket.
4. Mielőtt bepakolná azokat a hordozótáskába, biztosítsa hogy az összes alkatrész tiszta legyen.
5. Ha az előtető nedves, vagy nyirkos, a lehető leghamarabb szárítsa meg.

6.5 Az előtető tárolása



VIGYÁZAT! Egészségügyi veszély és károsodás veszélye

A nedves vagy nyirkos előtető gyorsan bepenészedhet. Penész akkor is megjelenhet, ha az előtető hosszabb ideig feltekerve marad és rosszul szellőzik.

- > A tisztításhoz teljesen állítsa fel az előtetőt.
- > Az anyag teljes megszáradása érdekében a tisztítást meleg, napsütéses napon végezze.

1. Tisztítsa meg az előtetőt.
2. Elpakolás előtt győződjön meg arról, hogy az előtető teljesen száraz.

3. Jól szellőző, száraz helyen tárolja.

7 Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, vagy tisztítószerkeket.
- > A tisztításhoz ne használjon alkohol alapú anyagokat, vegyszereket, szappant és tisztítószerkeket.
- > Távolítsa el a madárürüléket és a fák gyantáját, mivel ezek tartósan károsíthatják az anyagot.

1. Szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa meg a terméket.
2. Minden egyes út előtt alkalmazzon víz-, és UV-ellenes impregnálást.

8 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő hulladékgyűjtő tartályba kell helyezni. Ez a szétválogatás azért szükséges, mert a csomagolóanyag értékes erőforrás, és a nem megfelelő ártalmatlanítás negatív hatással lehet az emberi egészségre és a környezetre.

9 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
 - A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást
- Vegye figyelembe, hogy az önkészű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

Garancia-feltételek

A garancia a gyártási hibákra, az anyag és alkatrészhibákra vonatkozik. A garancia nem vonatkozik a burkolat kifakulására, az UV-sugárzás miatti kopásra és elhasználódásra, a helytelen használatra, a véletlen károsításra, a vihar általi károokra, vagy az állandó és részleges kereskedelmi használatra. Nem vonatkozik következményes károokra. Igény érvényesítése

érdekében forduljon kereskedőjéhez. Ez nem befolyásolja a törvény által biztosított jogait.



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
